ISOMatch Grip

016-0171-722ES Rev. A 12/20 E36600

Copyright 2020

Identificación de la máquina
Prólogo
Símbolos utilizados
Información de seguridad
Adhesivos de seguridad 5
Información general de seguridad 5
Uso al que está destinado 7
Introducción al producto
Productos IsoMatch 9
Características 9
Entrega de productos palanca IsoMatch Grip 10
Dimensiones palanca IsoMatch Grip 11
Longitud y disposición de los cables 12
Dimensiones de los componentes del juego de abrazaderas 13
Especificaciones técnicas 14
Requisitos de la palanca IsoMatch Grip 16
Conectar la IsoMatch Grip a los terminales IsoMatch 17
Montaje del juego de abrazaderas en la IsoMatch Grip 18
Colocación de la IsoMatch Grip en la cabina del tractor 19
Trabajar con la palanca IsoMatch Grip
Resumen de la IsoMatch Grip 20
Configuración previa 21
Arranque inicial

véase también la página siguiente

Pantalla de inicio 23
Pantalla de Trabajo 24
Pantalla de configuración de usuario 27
Opciones de funcionamiento 28
Configuración del temporizador del gatillo 29
Opciones de número de modalidad 30
Opciones de cambio de modalidad 31
Opciones de intensidad del LED 32
Asignación individual de funciones 33
Opciones de alarma 34
Pantalla de opciones de alarma 35
Pantalla de alarma 36
Menú del sistema 38
Pantalla de Menú del sistema 39
Pantalla de información de diagnóstico 40
Pantalla de resultados de diagnóstico 41
Pantalla de entradas de diagnóstico 43
Pantalla de opciones del sistema 45
Pantalla de incidencias 46
Asignación de funciones a los pulsadores
Pantalla de control de la IsoMatch Grip 48
Elementos de datos de entrada disponibles para mostrar 49
Asignación manual de funciones a los botones 52

véase también la página anterior véase también la página siguiente

Asignación de funciones a los botones en Modo de aprendizaje 54
Asignación de múltiples funciones a un solo botón 56
Solución de problemas
Fallo técnico:¿qué hacer? 61
IsoMatch Grip: solución de averías 62
Limpieza y almacenamiento
Desecho
Declaración CE de conformidad

véase también la página anterior

MANUAL DE USUARIO

Palanca IsoMatch Grip

Identificación de la máquina

Para proporcionarle la mejor asistencia posible, su distribuidor necesita algunos datos relativos a las especificaciones del terminal.

Designación	IsoMatch Grip
Número de artículo	IsoMatch Grip A136138200
Versión de hardware	IsoMatch Grip V1.1
Dirección del fabricante	Kverneland Group Mechatronics BV. Hoofdweg 1278 NL-2153 LR Nieuw Vennep Países Bajos

Kverneland Group Mechatronics BV conserva todos los derechos de autor y de utilización. El contenido de este manual de funcionamiento está sujeto a cambios sin previo aviso. Reservados todos los derechos. Reservado el derecho a revisión técnica.

Prólogo

Grupo objetivo de este manual

Este manual de funcionamiento está dirigido a las personas encargadas del control, el uso y el mantenimiento del producto. Incluye todos los datos necesarios para el manejo, uso y mantenimiento seguros del producto.

Para su propia seguridad

Antes de llevar a cabo cualquier ajuste o de utilizar este producto, familiarícese con este manual de instrucciones. De este modo se garantiza su seguridad y el mejor rendimiento. Es muy importante que lea atentamente este manual antes de utilizar el producto y que lo tenga a mano para posteriores consultas. De esta forma evitará accidentes, respetará las condiciones de la garantía y contará siempre con un dispositivo funcional en perfecto estado de funcionamiento.

Para el empresario

Todo el personal deberá ser instruido en la utilización del producto con regularidad (al menos, una vez al año) de acuerdo con las directrices de la asociación de seguros de responsabilidad patronal. El producto no debe ser usado por personas que carezcan de la formación y autorización debidas.

Usted es responsable del funcionamiento y mantenimiento seguros del producto. Debe asegurarse de que tanto usted como cualquier persona que vaya a accionar, realizar labores de mantenimiento o trabajar cerca de la unidad esté familiarizada con la información de seguridad relacionada con los procedimientos de funcionamiento y mantenimiento incluidos en el presente manual.

Símbolos utilizados

En este manual de funcionamiento se utilizan los siguientes símbolos y términos:

● Los puntos introducen elementos de una enumeración.

▶ Los triángulos representan pasos obligatorios.

➲ Una flecha indica que hay referencias cruzadas en otros pasajes del texto.

Además de estos símbolos, se utilizan pictogramas que le ayudarán a identificar los pasajes del texto:

Consejo Esta palabra aparece junto a sugerencias y consejos relativos al uso de la máquina/producto.

⚠ El triángulo hace referencia al peligro durante el montaje o ajuste de la máquina/producto.

Información de seguridad

Adhesivos de seguridad

En este capítulo se proporciona información general de seguridad relativa a este producto.

⚠ Para su seguridad, hay adhesivos de seguridad en puntos importantes del dispositivo. No los quite. Si son ilegibles o empiezan a despegarse, sustitúyalos por adhesivos de repuesto adecuados.

⚠ Si utiliza un limpiador a alta presión, no dirija nunca el spray directamente hacia el producto.

Información general de seguridad

⚠ Lea y asegúrese de comprender la siguiente información general de seguridad. En este manual se señala información específica de seguridad.

Lea y siga las instrucciones

⚠ Antes de empezar a utilizar el producto, lea el manual de funcionamiento y siga las instrucciones. Si no sigue las instrucciones, pueden producirse daños o lesiones.

Sólo personal cualificado

⚠ Solo el personal cualificado con la formación correspondiente podrá poner en funcionamiento el producto o realizar el mantenimiento o la instalación del mismo.

Compruebe la existencia de fallos técnicos

Antes de empezar a usar el producto, compruebe que se encuentra en perfectas condiciones de funcionamiento. Si hay componentes defectuosos, póngase en contacto con su distribuidor para repararlos o sustituirlos. Los componentes defectuosos pueden provocar fallos y, por consiguiente, daños o lesiones.

Manténgalo en buen estado de funcionamiento

Mantenga el producto en buen estado de funcionamiento.

Utilice piezas de recambio originales

Utilice solamente piezas de recambio originales de Kverneland Group. Si utiliza otros productos, pueden producirse fallos de funcionamiento del producto o reducirse el nivel de seguridad. La garantía no es válida cuando se utilizan piezas de recambio no originales.

No abra el producto

No abra el alojamiento del producto. Si abre el alojamiento, la vida útil del producto puede reducirse y pueden producirse fallos de funcionamiento en el mismo. Abrir el producto anula la garantía.

Compruebe los cables

Compruebe el estado de los cables y sustituya los cables dañados antes de conectar el producto. Los cables dañados pueden provocar daños en la máquina/producto y fallos en su funcionamiento.

Desconecte el suministro de energía durante el mantenimiento

Mientras realice trabajos de instalación o mantenimiento, desconecte el suministro de energía de la batería. De lo contrario, pueden producirse daños en el producto.

Observe el rango de temperatura

Observe el rango de temperatura de la máquina/producto:

- **Temperatura de almacenamiento** -20 a +70 grados Celsius.
- **Temperatura de funcionamiento** -20 a +70 grados Celsius.

Las temperaturas de funcionamiento demasiado altas o bajas pueden provocar fallos de funcionamiento del producto.

Uso al que está destinado

Este dispositivo está diseñado para su uso en operaciones agrícolas o similares. No está diseñado para otros usos. El fabricante y el distribuidor no son responsables de daños o lesiones causados por un uso inadecuado.

Limpieza del producto

Mantenga el producto limpio en todo momento. Limpie el producto con un paño seco o ligeramente humedecido.

Almacenamiento del producto

Cuando el producto no esté montado en el tractor, guárdelo en un lugar seco y limpio. Observe el rango de temperatura ambiente de almacenamiento.

Solución de problemas

Si se produce algún fallo técnico

⚠ ▶¡Detenga la operación!

▶Consulte la sección de ➲**solución de averías** para resolver el problema.

▶Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con su distribuidor local.

⚠ Si sigue utilizando el dispositivo al producirse un fallo técnico, dicho dispositivo podría dañarse.

Introducción al producto

Productos IsoMatch

La gama de productos IsoMatch está diseñada para el seguimiento, manejo y control de los implementos agrícolas del grupo Kverneland.

La palanca IsoMatch Grip es un dispositivo AUX compatible con equipos ISOBUS, que puede utilizarse en conjunción con las máquinas y terminales virtuales ISOBUS, así como con sistemas de otras empresas compatibles con ISOBUS. Sus 44 funciones programables y su diseño económico permiten un control total de cualquier máquina ISOBUS compatible con un esfuerzo mínimo del conductor del tractor.

Características

INTELIGENTE

Programe las funciones como desee. El dispositivo es totalmente configurable. Las funciones se guardan por cada máquina.

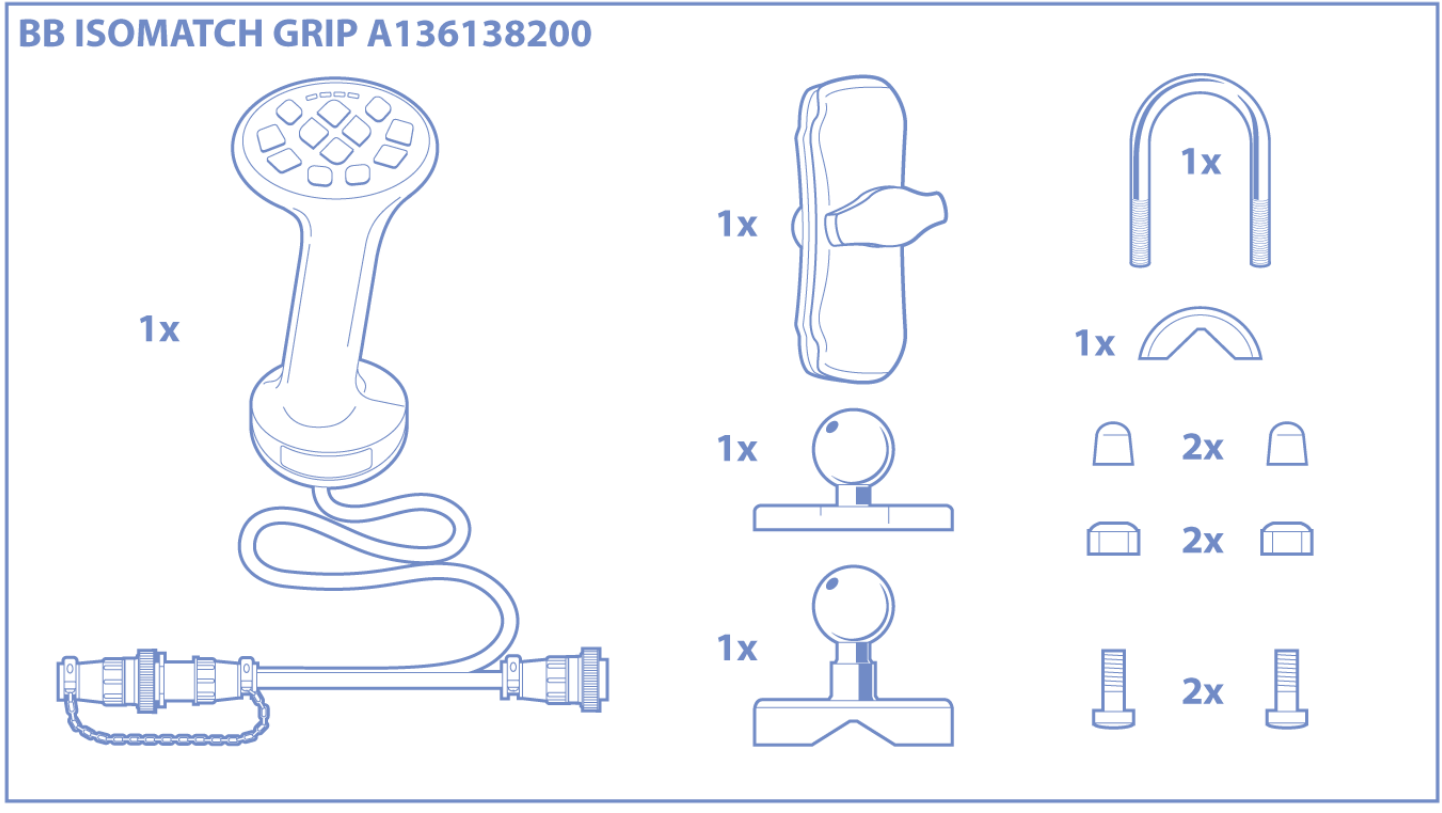
EFICIENTE

¡Controle todo el funcionamiento de la máquina con una mano!

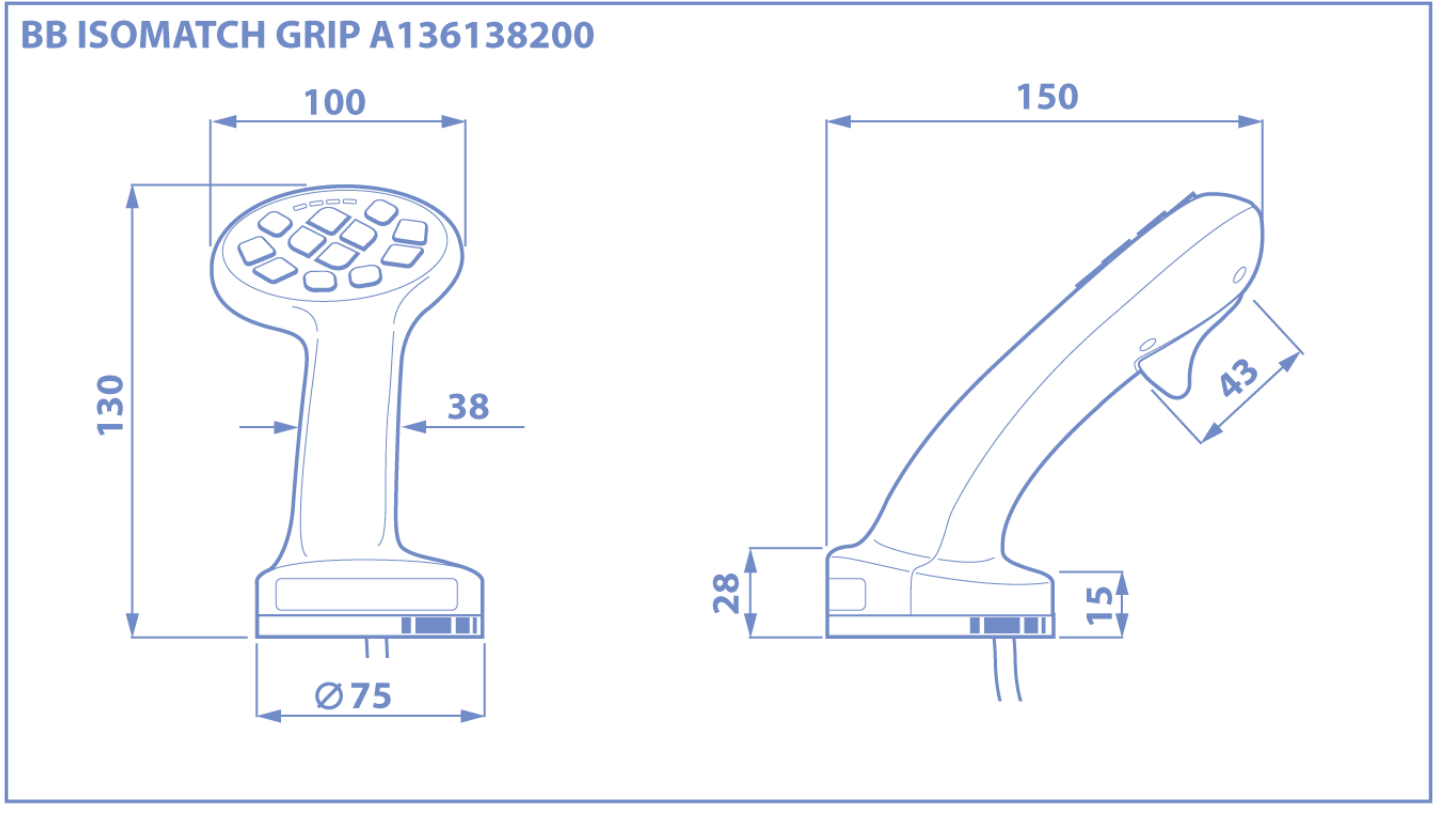
FÁCIL

Utilice el terminal virtual ISOBUS de forma interactiva como guía de referencia a la hora de aprender las funciones de una máquina específica.

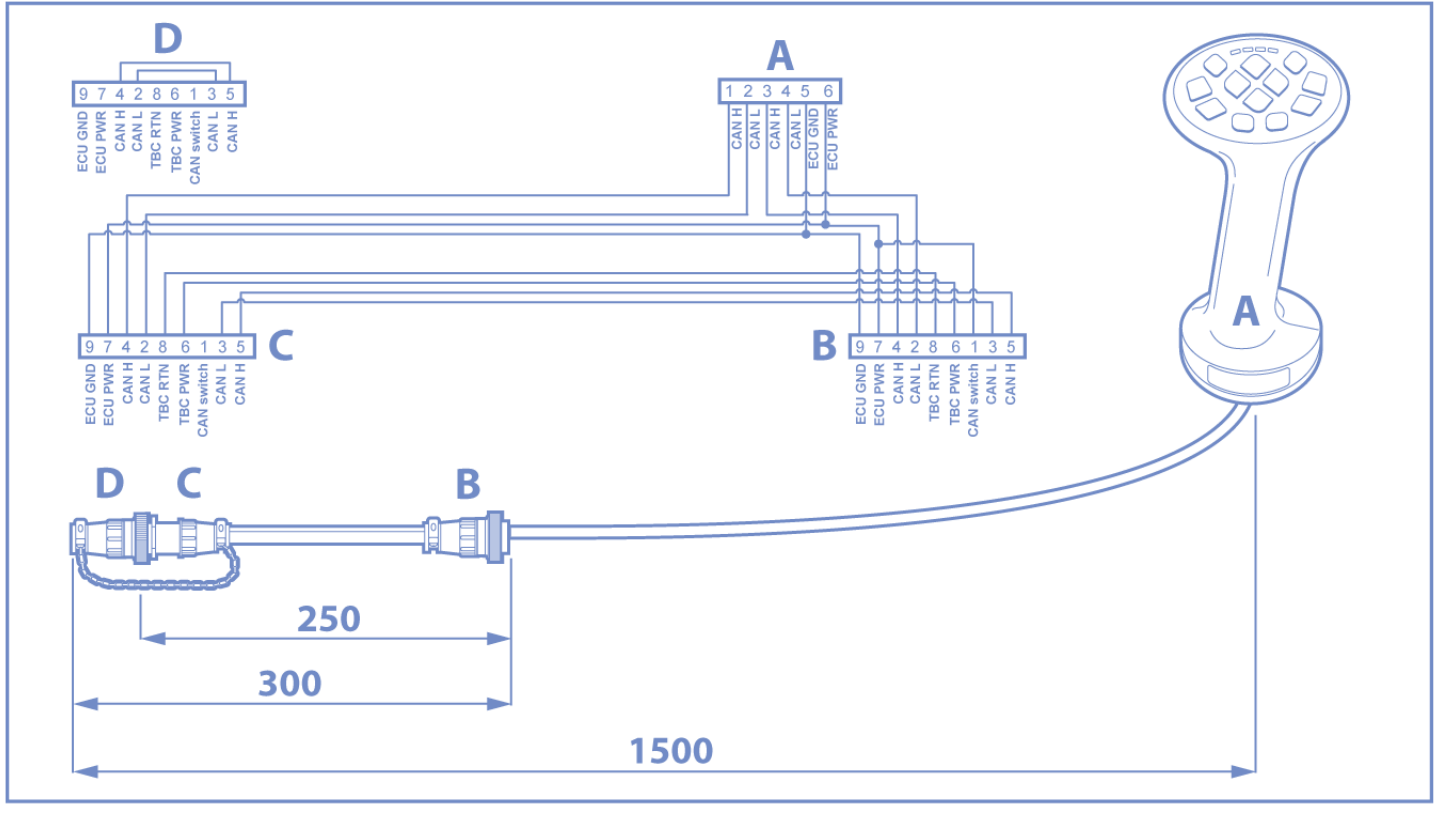
Entrega de productos palanca IsoMatch Grip



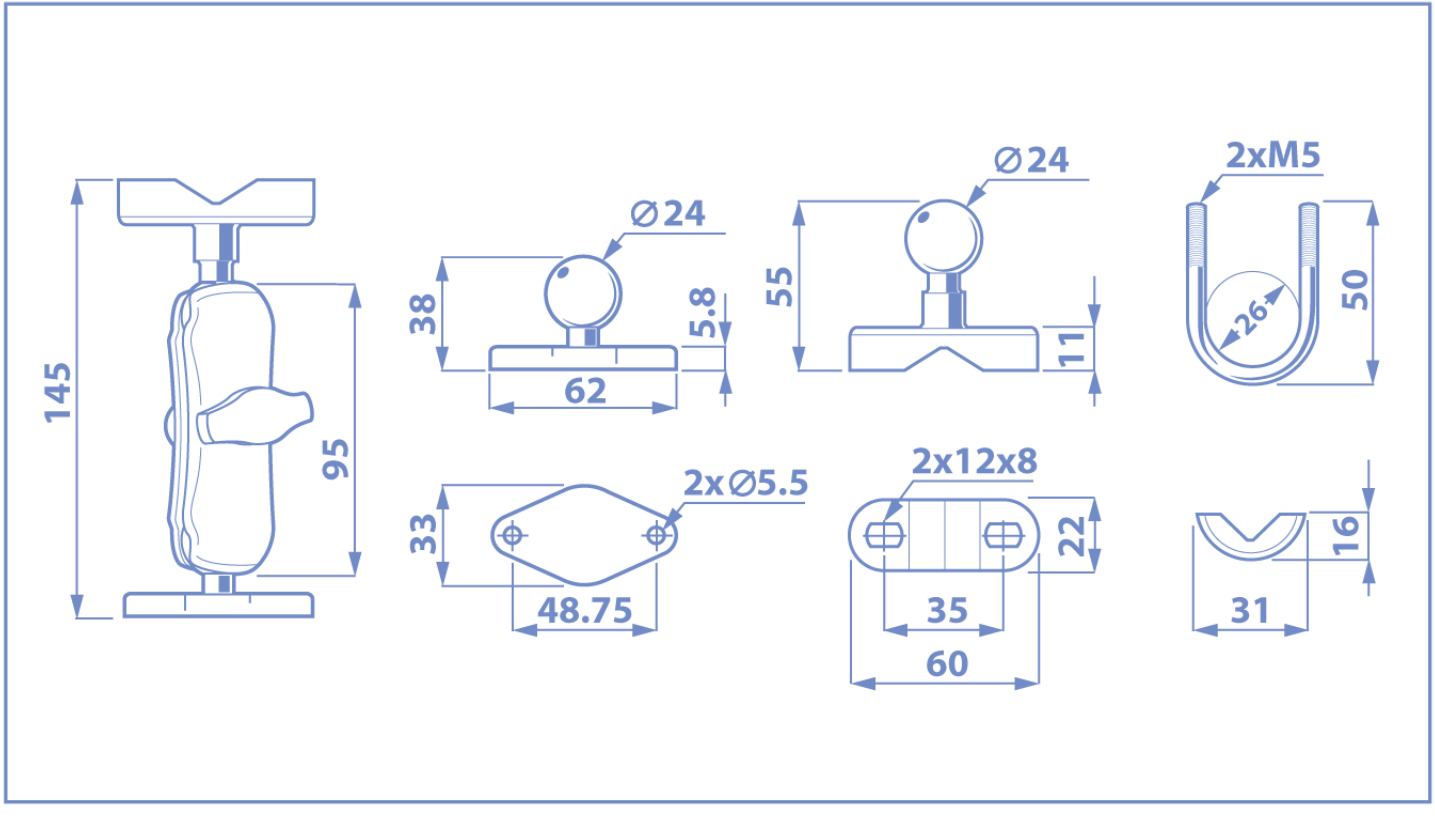
Dimensiones palanca IsoMatch Grip



Longitud y disposición de los cables



Dimensiones de los componentes del juego de abrazaderas

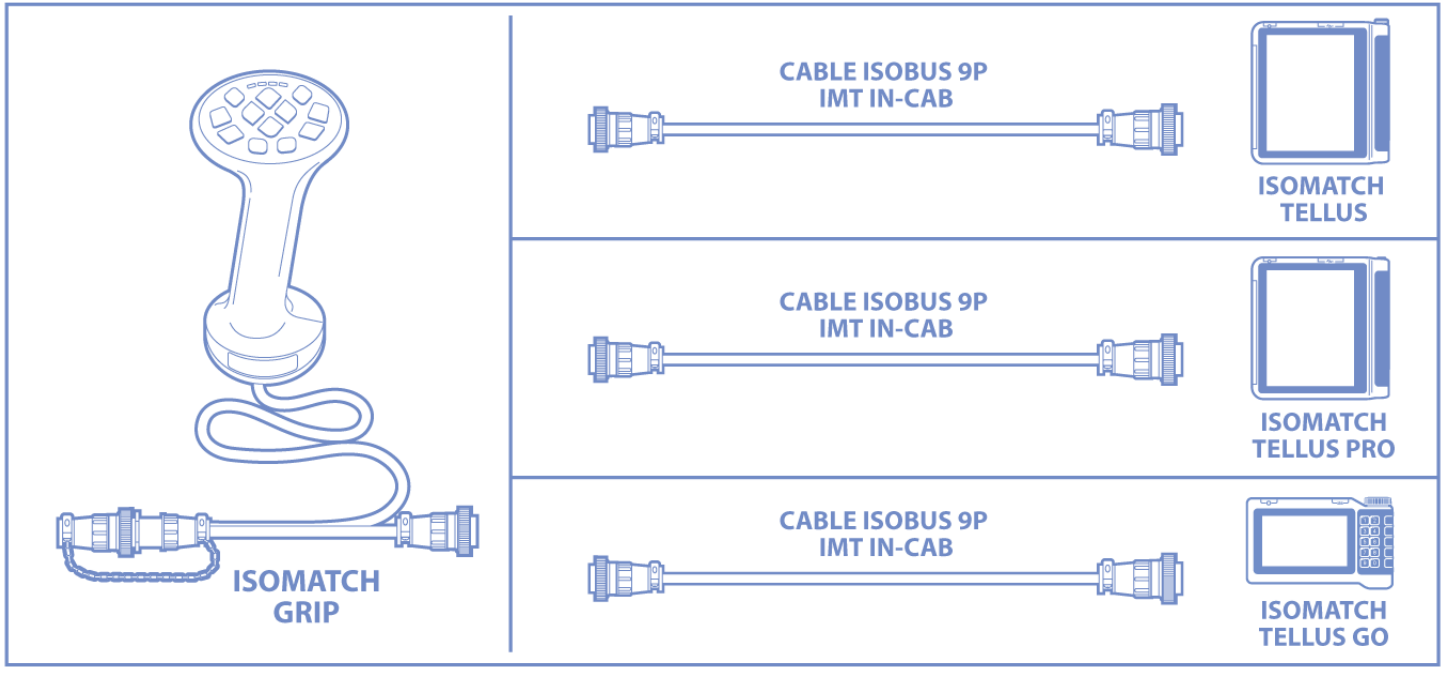


Especificaciones técnicas

Referencia	Elemento	Descripción
Materiales:	Alojamiento	Poliamida reforzada con fibra de vidrio
	Teclado	Silicona
	Plato base	Aluminio
	Juego de abrazaderas	Aluminio
	Bolas de goma	Goma + aluminio
Color:	Alojamiento	RAL 7021
	Teclado	Negro
	Plato base	Aluminio satinado
	Juego de abrazaderas	Pintura en polvo negra
	Bolas de goma	Negro
Peso:	IsoMatch Grip con cable	410 g

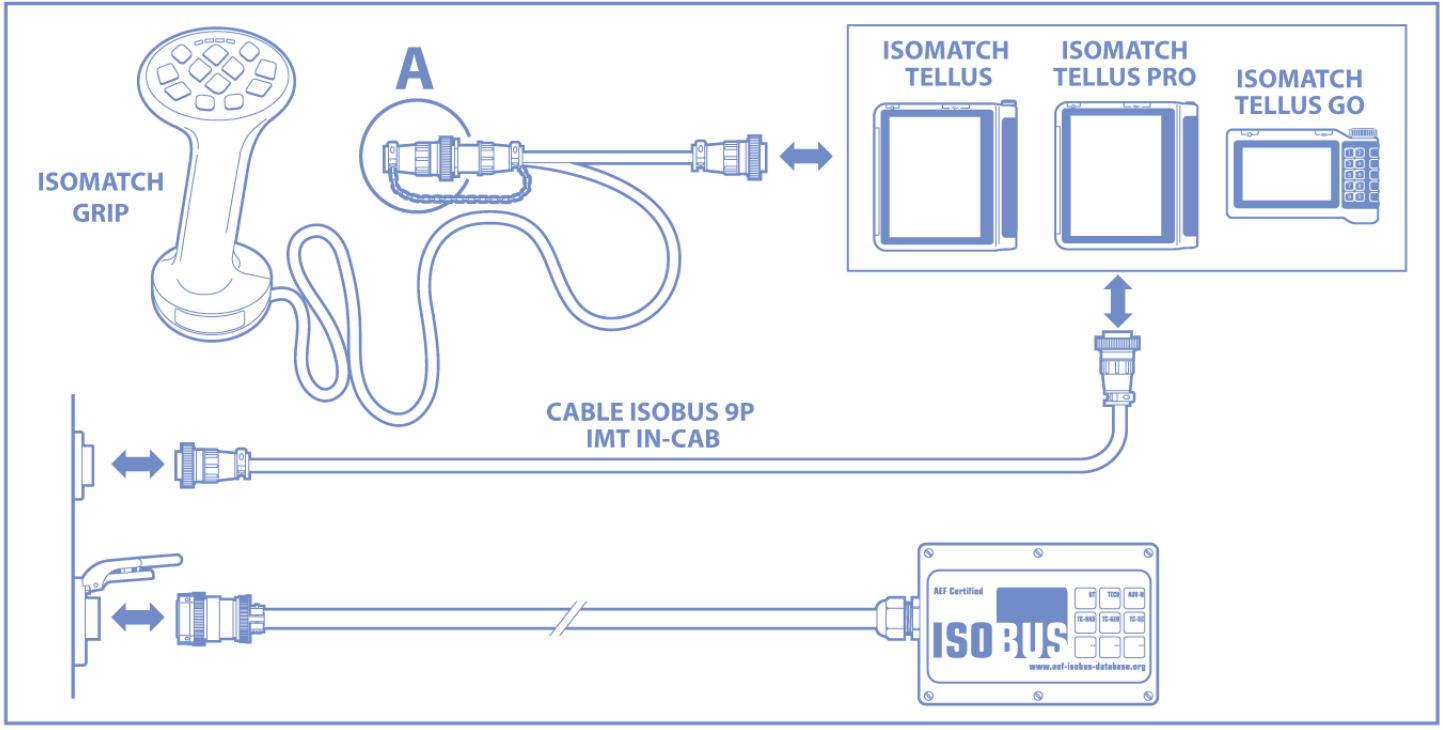
Referencia	Elemento	Descripción
	IsoMatch Grip sin cable	290 g
Peso:	Juego de abrazaderas	194 g
Especificaciones:	Conexión	Cable 9P desde la base al siguiente dispositivo ISOBUS (CPC 9M) y al tractor (CPC 9F).
Calificaciones:	Salida	ISOBUS
	Suministro de energía	6-32V DC
	Temperatura de funcionamiento	-20 a +70 grados Celsius
	Temperatura de almacenamiento	-20 a +70 grados Celsius
	Calificación IP	IP 64

Requisitos de la palanca IsoMatch Grip



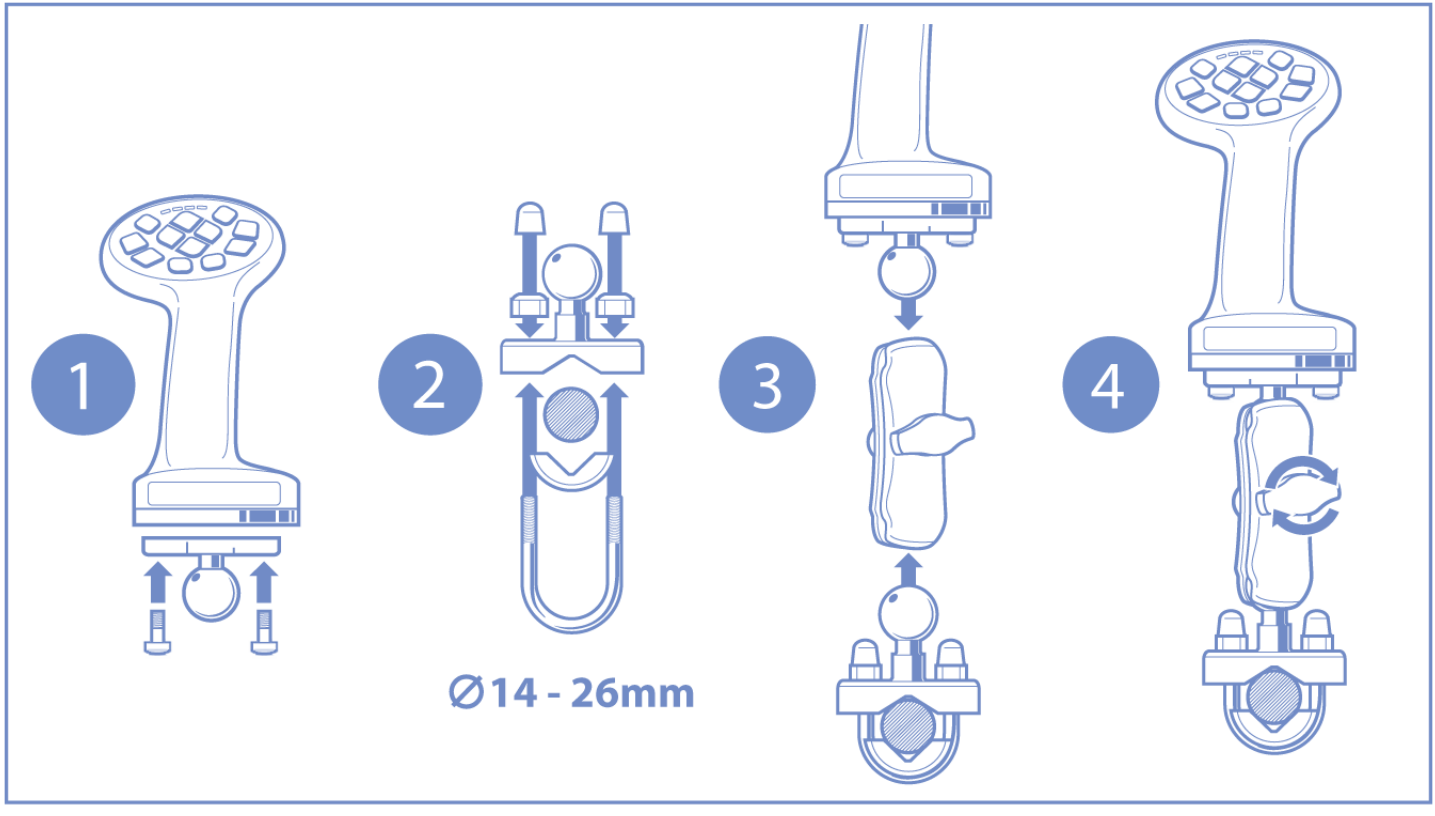
Nota: La palanca IsoMatch Grip es un dispositivo AUX compatible con ISOBUS que también puede utilizarse en conjunción con sistemas de otras empresas compatibles con ISOBUS. Para más información, le aconsejamos que se ponga en contacto con su distribuidor o que consulte el manual de instrucciones específico.

Conectar la IsoMatch Grip a los terminales IsoMatch



Detalle A: El conector puede conectarse a otros ‘dispositivos del interior de la cabina’. Utilice siempre la cubierta protectora cuando no esté conectado a otro dispositivo.

Montaje del juego de abrazaderas en la IsoMatch Grip



Colocación de la IsoMatch Grip en la cabina del tractor

Para colocar la IsoMatch Grip en el interior de la cabina

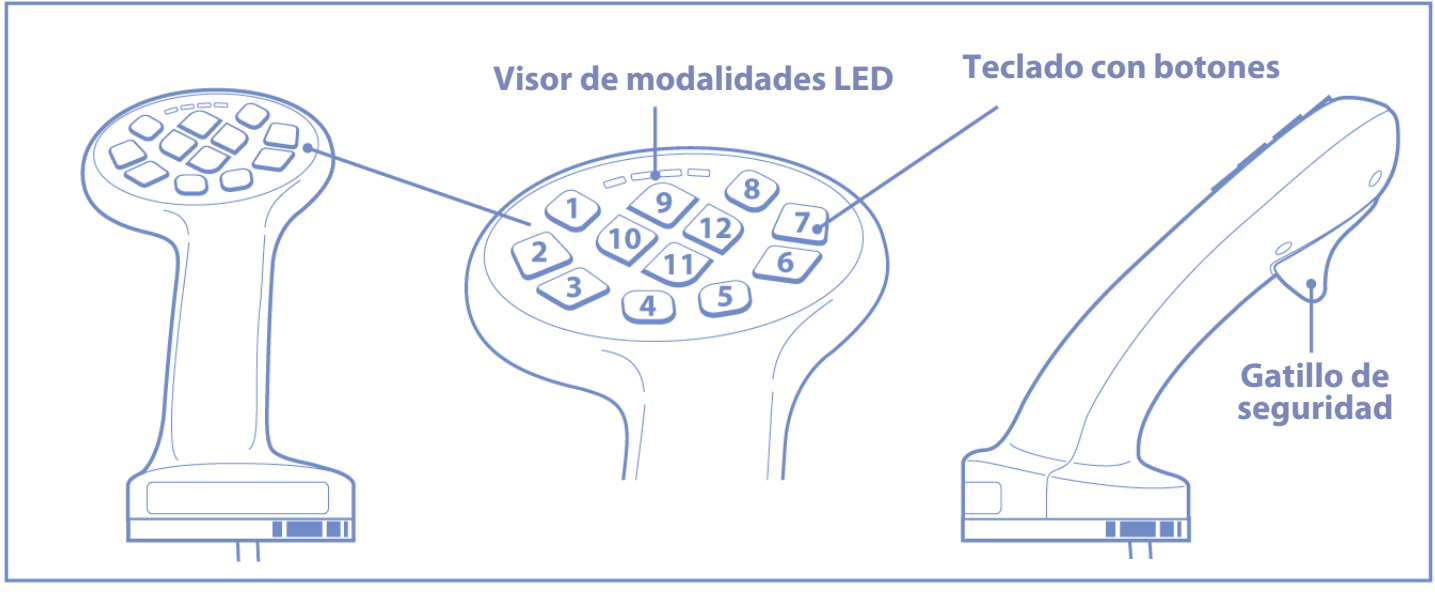
▶ elija un lugar adecuado de la cabina del tractor en el que

- sea fácil fijar y manejar la palanca IsoMatch Grip
- la IsoMatch Grip no obstruya el uso correcto y previsto de la máquina
- la ubicación o uso de la IsoMatch Grip no pueda provocar daños a la máquina ni al conductor.

▶ Luego, conecte la IsoMatch Grip al conector ISOBUS del interior de la cabina.

Trabajar con la palanca IsoMatch Grip

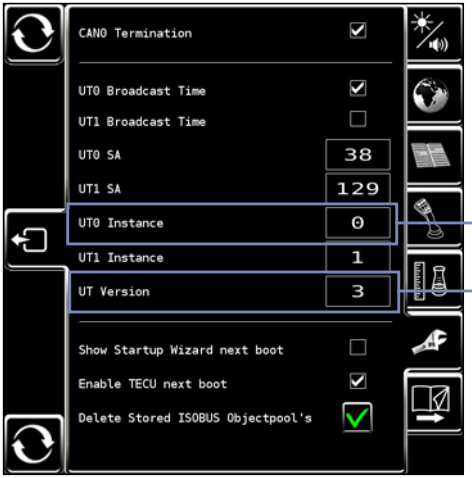
Resumen de la IsoMatch Grip



Configuración previa

▶ Abra la pantalla de configuración de UT del terminal y compruebe la versión de UT que figura actualmente.

▶ Si es necesario, adapte los parámetros de la versión de UT.



- Instancia UT 0
- Versión de UT 3 o posterior (no seleccionable en IsoMatch Tellus GO e IsoMatch Tellus PRO).

  Nota: Algunos fabricantes de UT utilizan **1** como el mínimo número de instancia en lugar del **0**. En ese caso, debería configurarse la instancia **1**.

Importante

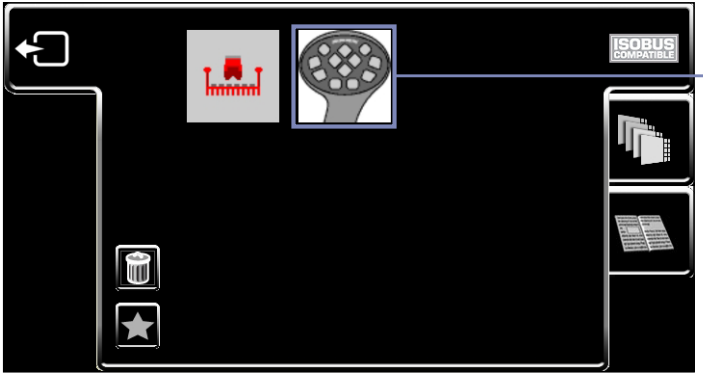
- La IsoMatch requiere **la versión de UT 3 o posterior**.
- La IsoMatch Grip solo funciona con un implemento conectado a la **Instancia UT 0 (1)**.
- Para la modificación de los parámetros de la versión de UT es necesario reiniciar el terminal.

Arranque inicial

▶Encienda el terminal **IsoMatch**.

▶Pulse el botón **Selector de aplicaciones** para acceder al selector de aplicaciones, donde se enumeran todos los implementos compatibles con ISOBUS.

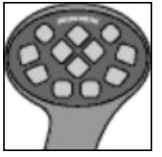
Nota: La apariencia de las pantallas puede variar según el terminal ISOBUS que se utilice.



Implemento IsoMatch Grip

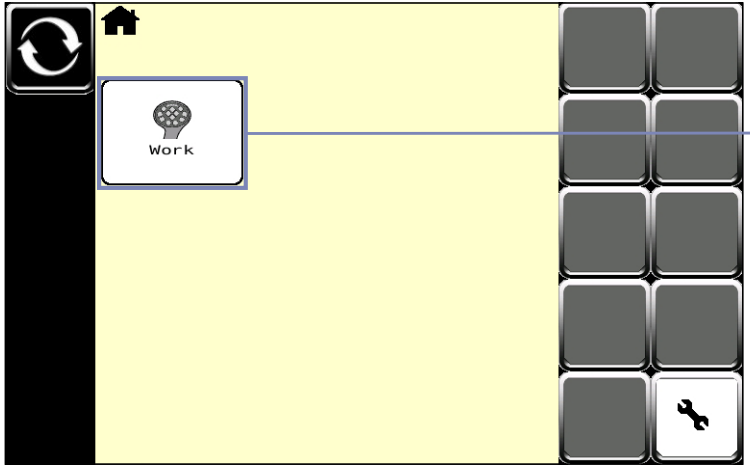
Nota: Mientras la conexión a la UT no se haya establecido (aún), los botones se iluminarán de forma intermitente, uno detrás de otro, en la dirección de las agujas del reloj.

▶Pulse el icono **Implemento IsoMatch Grip** para acceder a la pantalla de **Inicio**.



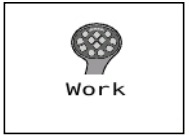
Pantalla de inicio

Tras pulsar el icono **Implemento IsoMatch Grip**, aparece la pantalla de inicio, desde la cual es posible navegar a la pantalla de **Trabajo** de la palanca IsoMatch Grip.



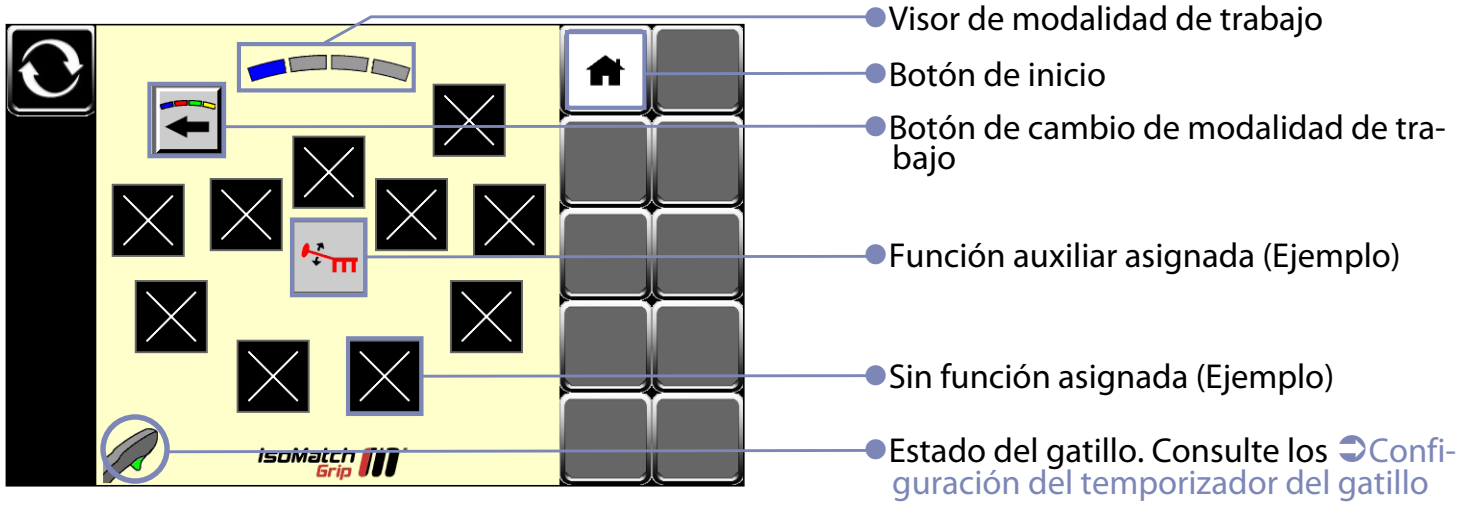
Botón de la pantalla de trabajo de la IsoMatch Grip

▶ Para familiarizarse con la **Pantalla de Trabajo** pulse el botón **Pantalla de Trabajo**.

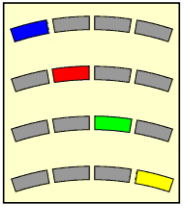


Pantalla de Trabajo

La pantalla de **Trabajo** que aparece muestra las funciones auxiliares asignadas a los pulsadores (Ejemplo) y permite cambiar de modalidad de trabajo.



El **visor de modalidad de trabajo** indica la modalidad de trabajo mediante colores (azul-rojo-verde-amarillo).



Nota: **el cambio de modalidad de trabajo** permite cambiar de forma rápida entre modalidades de trabajo cuando se haya asignado más de una modalidad con funciones auxiliares.

Si se ha asignado más de una modalidad con funciones auxiliares, se puede cambiar de modalidad en el **visor de modalidad de trabajo** mediante el botón de **cambio de modalidad de trabajo**.

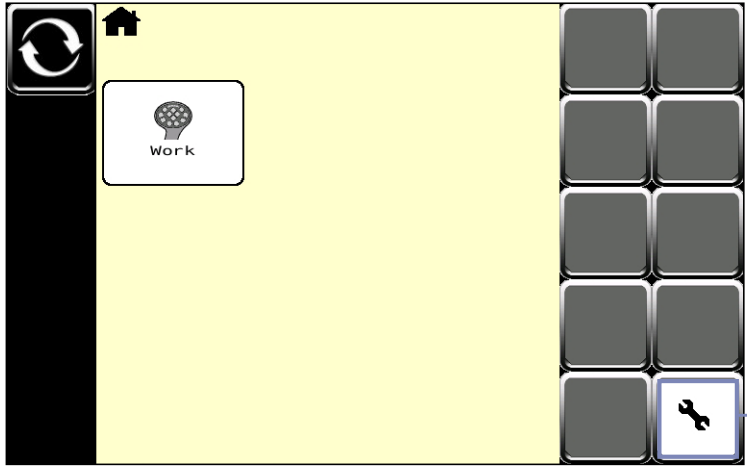
Si se han asignado más de dos modalidades con funciones auxiliares y solo se ha configurado un botón para el cambio de modalidad, es posible cambiar la dirección del botón de **cambio de modalidad de trabajo** pulsando el **gatillo.**

Nota: Los botones de **cambio de modalidad de trabajo** se pueden pulsar en la pantalla; las **funciones auxiliares asignadas** no pueden pulsarse en la pantalla.

Nota: Para más información sobre la **configuración de modalidad de trabajo** y el **cambio de modalidad de trabajo**, consulte las ➲Opciones de funcionamiento.

▶Pulse el botón de **Inicio** para volver a la pantalla de **Inicio** .

La **pantalla de inicio** permite configurar o editar **la configuración de usuario**.

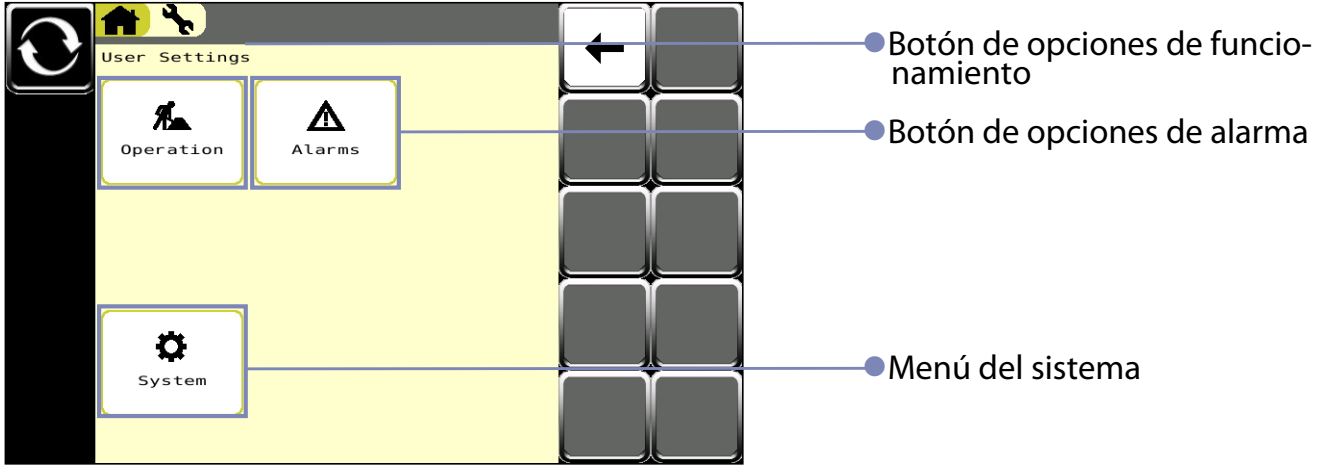


Botón de configuración de usuario

▶Pulse el botón de **configuración de usuario** .

Pantalla de configuración de usuario

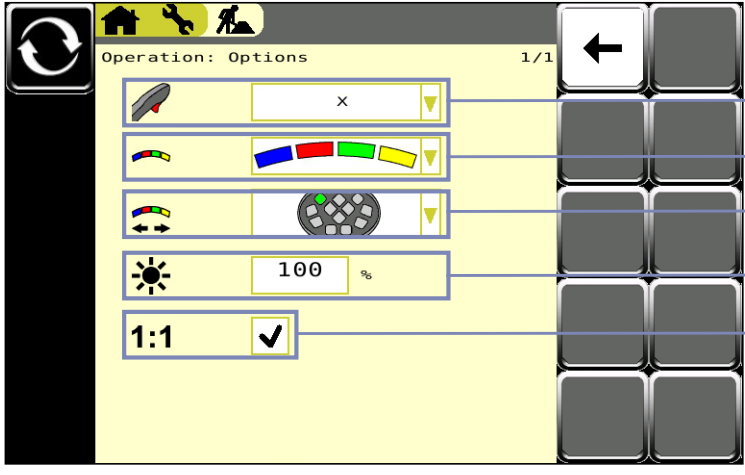
Aparece la pantalla de **configuración de usuario** , que facilita la configuración y modificación de las **opciones de funcionamiento, de alarmas y del sistema**.



▶Pulse el botón de **opciones de funcionamiento** .

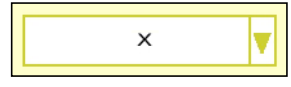
Opciones de funcionamiento

La pantalla de **opciones de funcionamiento** permite configurar y modificar **el temporizador del gatillo, el número de modalidades, el cambio de modalidad, la intensidad del LED** y la **asignación individual de funciones**.



- Temporizador del gatillo
- Número de modalidades
- Cambio de modalidad
- Intensidad del LED
- Asignación individual de funciones

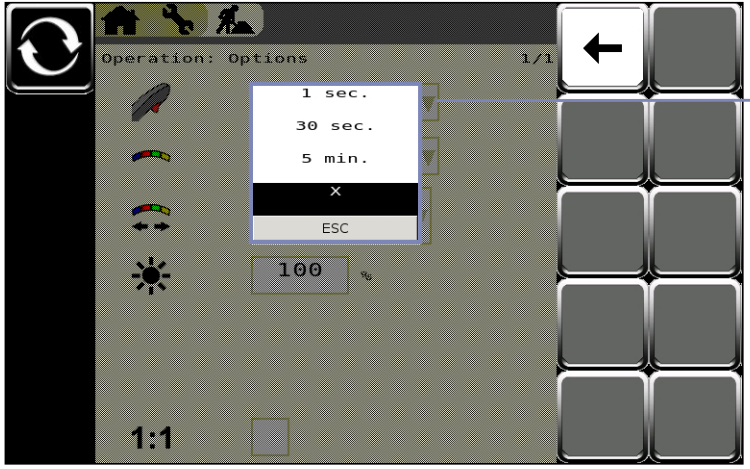
▶ Pulse el campo **temporizador del gatillo**.



Configuración del temporizador del gatillo

El **temporizador del gatillo** es una función de seguridad que desactiva el gatillo de forma automática y que puede fijarse en 1 segundo, 30 segundos, 5 minutos o ninguno.

Cuando se pulsa el gatillo, los botones de la IsoMatch Grip se activan hasta que se cumpla el tiempo de desactivación automática especificado. Tras ese tiempo, los botones se desactivan hasta que vuelva a pulsarse el gatillo.



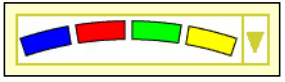
Temporizador del gatillo

Nota: Si no se desea ninguna funcionalidad para el gatillo,

▶configurar el **temporizador del gatillo** como 'ninguno' (**x**).

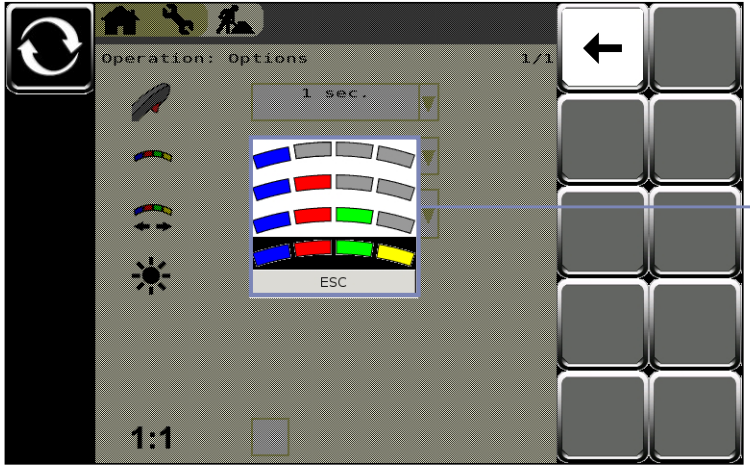
▶Configurar el **temporizador del gatillo.**

▶Pulsar el campo **número de modalidad** .



Opciones de número de modalidad

Se pueden asignar un máximo de 44 funciones auxiliares a los 11 botones de función de la IsoMatch Grip en cuatro modalidades de trabajo distintas. Las modalidades de trabajo se identifican mediante el color del visor LED de modalidad (azul-rojo-verde-amarillo).



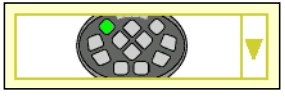
Consejo: En caso de uso limitado de las funciones, es más práctico reducir el número de modalidades.

Número de modalidades

Nota: Cambiar el número de modalidades eliminará las asignaciones ya existentes.

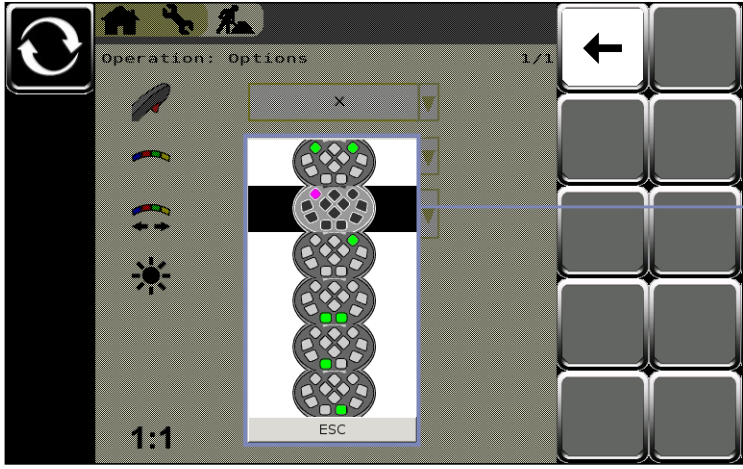
▶ Seleccionar el **número de modalidad.**

▶ Pulsar el campo **cambio de modalidad de trabajo** .



Opciones de cambio de modalidad

El **cambio de modalidad** define cómo cambiar entre múltiples modalidades. En total pueden configurarse **4 botones** para el **cambio de modalidad** (los dos de arriba y los dos de abajo), según la preferencia del usuario. En caso de que haya más de dos modalidades, se puede elegir la **dirección de cambio** utilizando dos botones de **cambio de modalidad** o un botón de **cambio de modalidad** en conjunción con el **gatillo**.

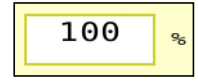


Elección de cambio de modalidad

Nota: En conjunción con el **gatillo**, la orientación del botón de **cambio de modalidad** se puede mover de izquierda a derecha y viceversa.

▶ Seleccione el **cambio de modalidad** que desea.

▶ Pulse el campo **intensidad del LED**.



Opciones de intensidad del LED

Tras pulsar el campo **intensidad del LED**, aparecerá un teclado numérico para introducir un valor de **intensidad del LED**.

Las **opciones de intensidad del LED** permiten aumentar o disminuir el brillo del visor LED y la retroiluminación de los pulsadores.

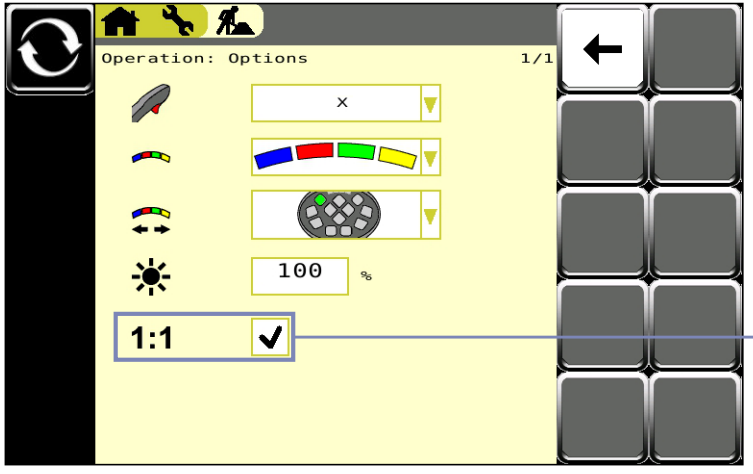
Porcentaje de intensidad del LED

▶Introducir un valor válido de **intensidad del LED** (10 - 100%).

▶Confirmar la entrada.

Asignación individual de funciones

La **asignación individual de funciones** es la opción activada por defecto. Esto significa que a cada entrada auxiliar específica se le puede asignar una única función específica de la máquina. Desactivar la **asignación individual de funciones** permite asignar más de una función de la máquina a un pulsador concreto en una modalidad concreta.



Nota: Se aconseja activar la **asignación individual de funciones** para una identificación fácil de las funciones y por motivos de seguridad (por ejemplo, para evitar funciones involuntarias).

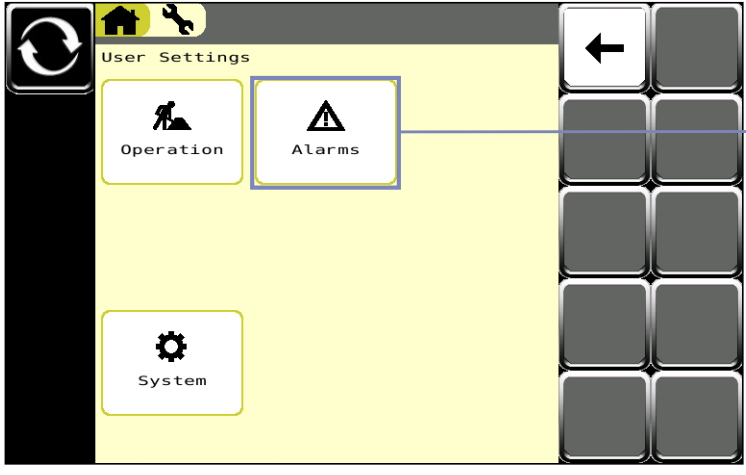
Asignación individual de funciones

▶Mantenga la **asignación individual de funciones** o elija la asignación múltiple de funciones.

▶Vuelva a la pantalla **configuración de usuario** .

Opciones de alarma

Aparece la pantalla de **configuración de usuario** , que permite configurar o editar las **opciones de alarma**.

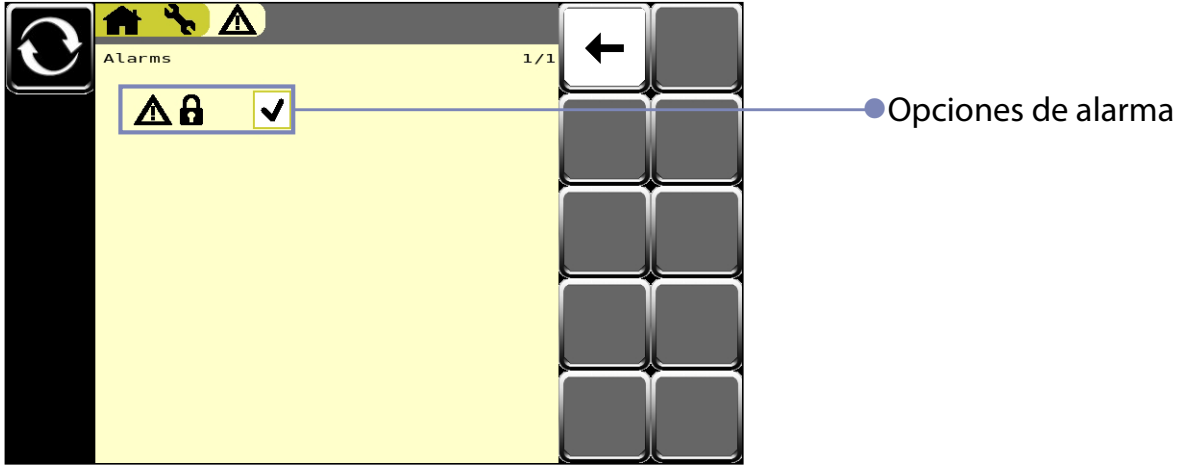


Botón de opciones de alarma

▶Pulse el botón de **opciones de alarma**.

Pantalla de opciones de alarma

Si se activa cualquier botón de función mientras las **opciones de alarma** están activadas (configuración por defecto), se activará la alarma a menos que la pantalla esté en modo trabajo.

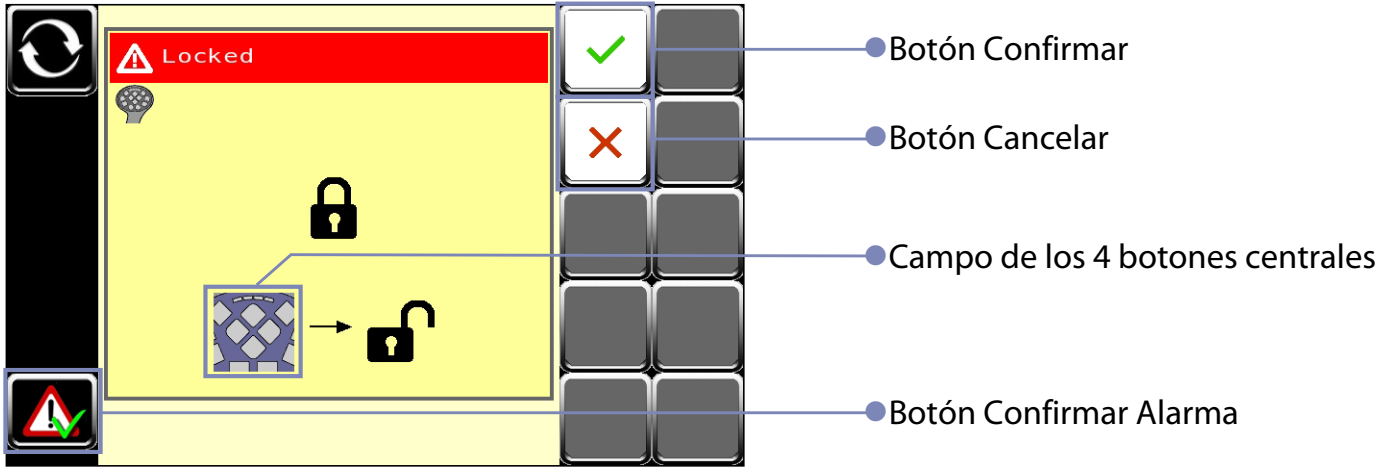


▶Mantenga las **opciones de alarma** activadas.

Nota: Si las **opciones de alarma** están desactivadas, no saltará ninguna alarma. En su lugar, se iluminarán de forma intermitente los LED de la IsoMatch Grip.

Pantalla de alarma

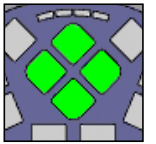
La **alarma** salta cuando se pulsan los botones de la IsoMatch Grip sin estar en modo trabajo. Cuando aparece la pantalla de **alarma**, indica que cualquier actividad de los pulsadores de la IsoMatch Grip está bloqueada.



▶ Pulse el botón **Confirmar** para pasar a la pantalla de trabajo y desbloquear los pulsadores.

▶O pulse el botón **Confirmar Alarma** para pasar a la pantalla de trabajo y desbloquear los pulsadores.

▶También se pueden desbloquear los pulsadores pulsando directamente los **4 botones centrales** de la IsoMatch Grip. No importa en qué orden se pulsen los botones, mientras se presionen los **4 botones centrales** de la palanca IsoMatch Grip de forma sucesiva. El proceso se mostrará en el campo **4 botones centrales**.



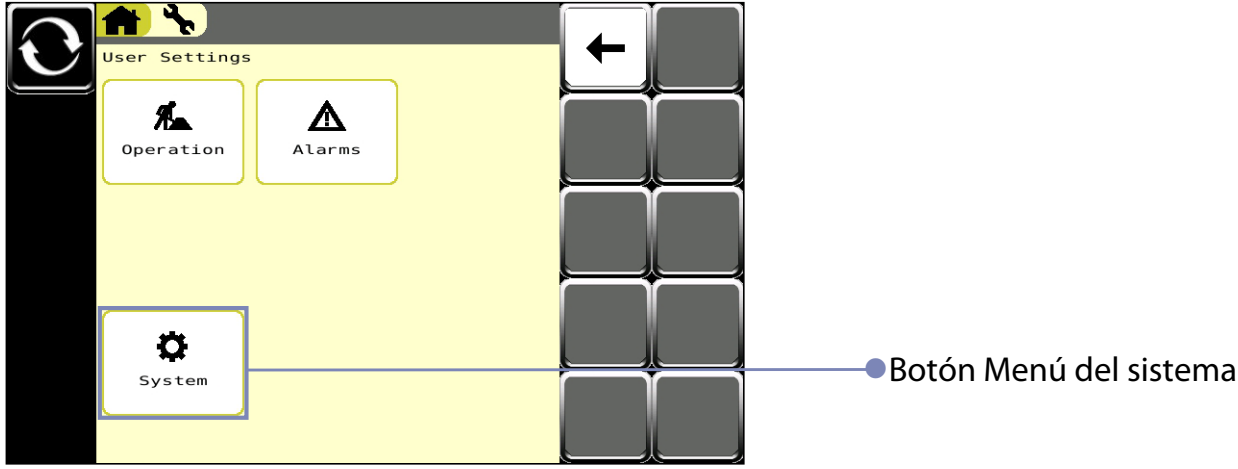
▶Pulse el botón **Cancelar** para permanecer en la pantalla de inicio sin desbloquear la palanca IsoMatch Grip.

Nota: Si se desactivan las **opciones de alarma**, no saltará ninguna **alarma**. En lugar de saltar una **alarma**, se iluminarán los LED de los pulsadores de la IsoMatch Grip de forma intermitente, indicando que está usted en el modo pantalla de inicio y que, debido a eso, los pulsadores están bloqueados.

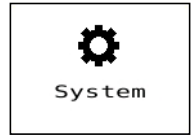
▶Vuelva a la pantalla **configuración de usuario**.

Menú del sistema

La pantalla de **configuración de usuario** permite acceder al **menú del sistema**.

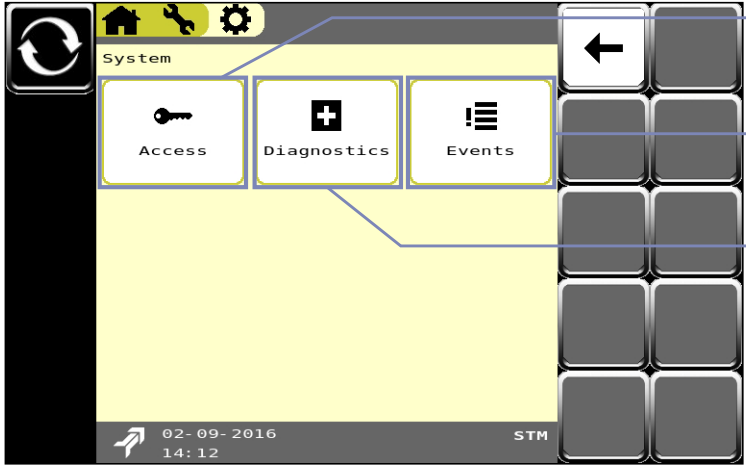


▶Pulse el botón **Menú del sistema** .



Pantalla de Menú del sistema

La pantalla **menú del sistema** permite ejecutar un **diagnóstico del sistema** y mostrar **incidencias**.

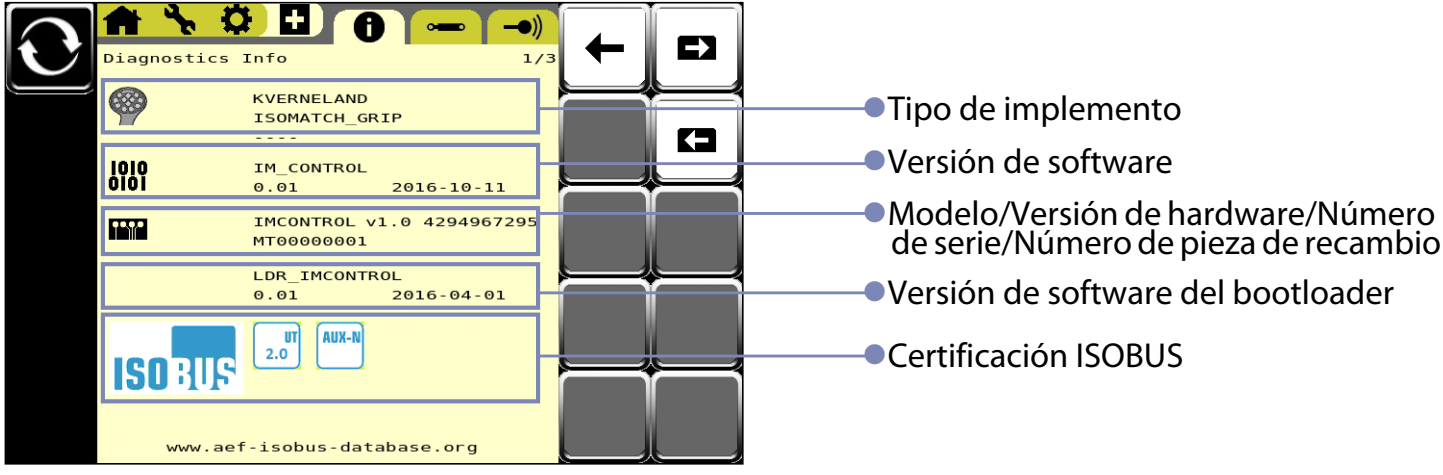


- Botón de acceso (solo para mantenimiento)
- Botón de incidencias
- Botón de diagnóstico

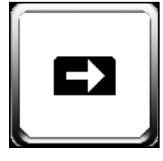
▶ Pulse el botón de **diagnóstico** .

Pantalla de información de diagnóstico

Aparece la pantalla de **información de diagnóstico**, que muestra información de diagnóstico, por ejemplo:

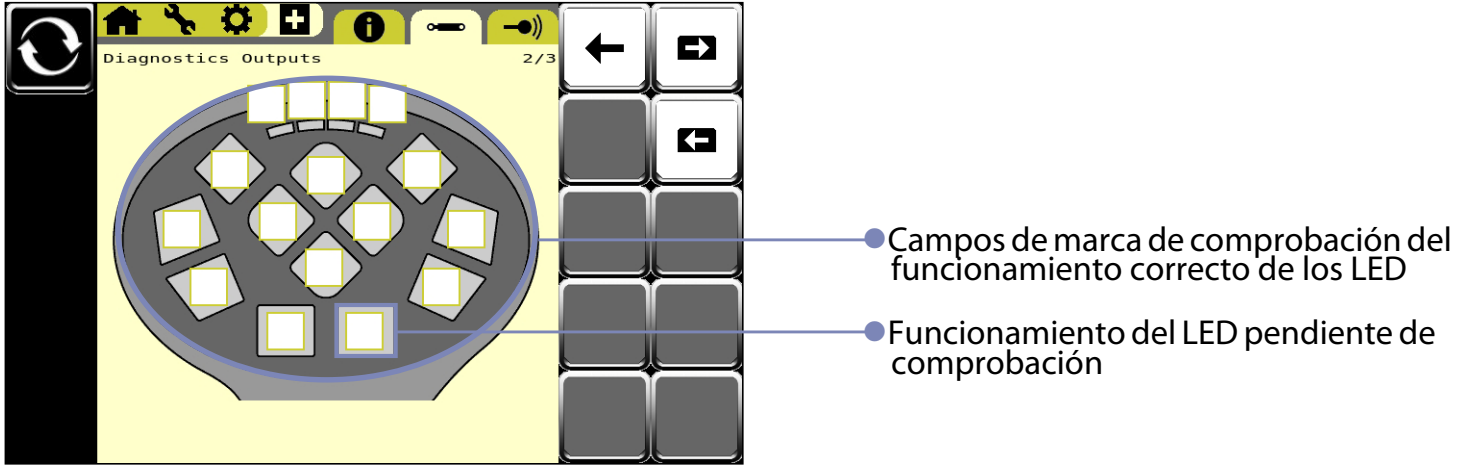


▶ Pulse el botón **ficha siguiente** para ir a la pantalla **resultados de diagnóstico**.



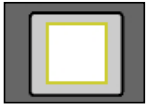
Pantalla de resultados de diagnóstico

La pantalla de **resultados de diagnóstico** permite comprobar el correcto funcionamiento de los LED de los pulsadores y la indicación de la modalidad activa.

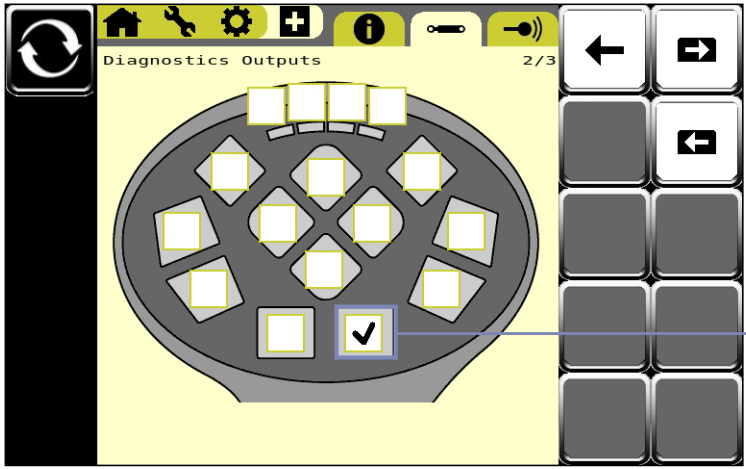


Para comprobar el correcto funcionamiento del LED de un pulsador, toque la correspondiente marca de comprobación en la pantalla.

▶ Pulse el campo **marca de comprobación**.



Si funciona correctamente, el correspondiente pulsador o LED indicador de modalidad de la IsoMatch Grip se encenderá.



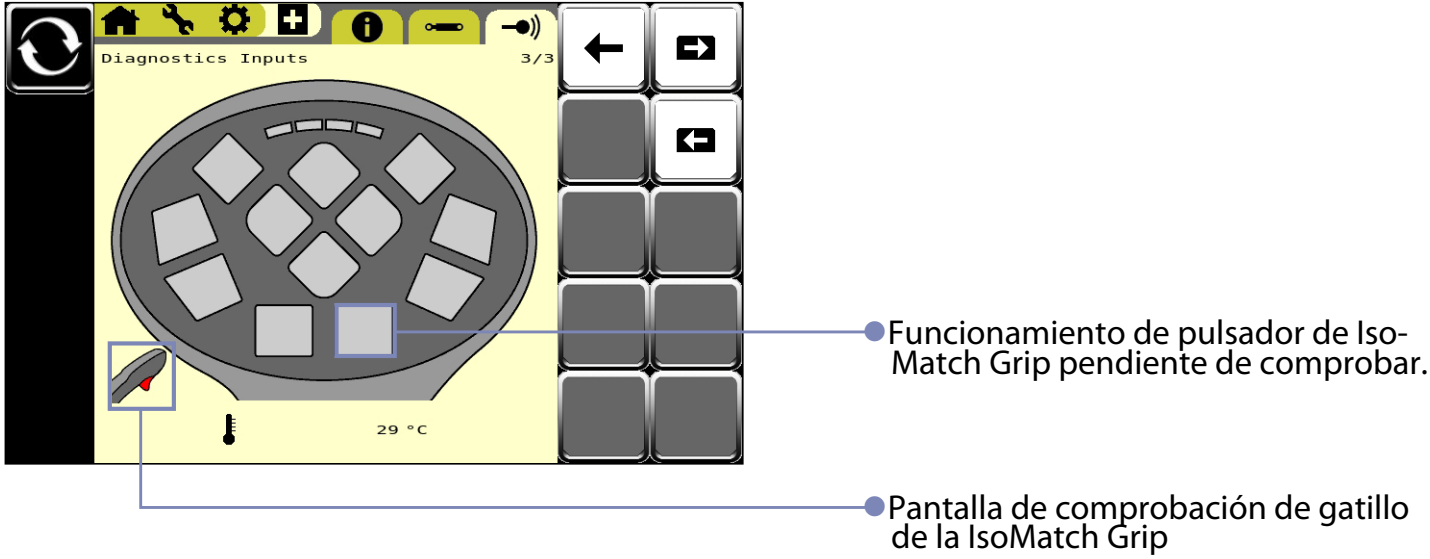
Funcionamiento del LED comprobado

▶ Para comprobar el funcionamiento correcto de los LED del resto de botones, vaya pulsando una a una las marcas de comprobación de la pantalla.

▶ Pulse el botón **ficha siguiente** para ir a la pantalla de **entradas de diagnóstico**.

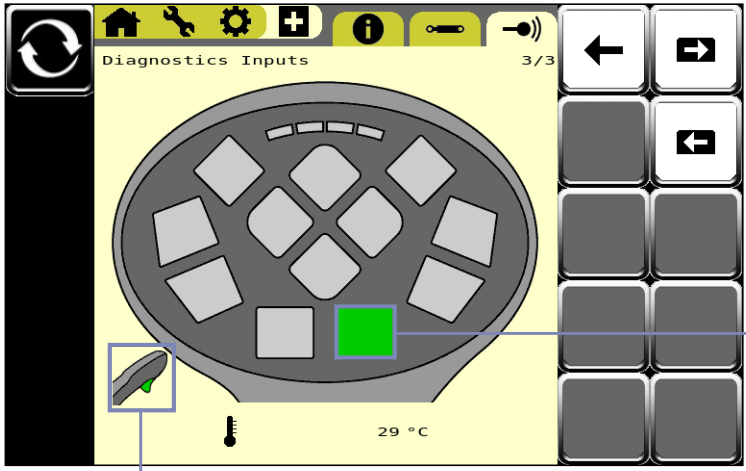
Pantalla de entradas de diagnóstico

La pantalla de **entradas de diagnóstico** permite comprobar el funcionamiento correcto de los pulsadores y del gatillo del dorso de la IsoMatch Grip.



▶ Pulse cualquier pulsador o el gatillo de la IsoMatch Grip para comprobar su correcto funcionamiento.

Si funcionan correctamente, el campo correspondiente al pulsador o al gatillo se marcará en verde en la pantalla.



Funcionamiento de pulsador de Iso-Match Grip comprobado

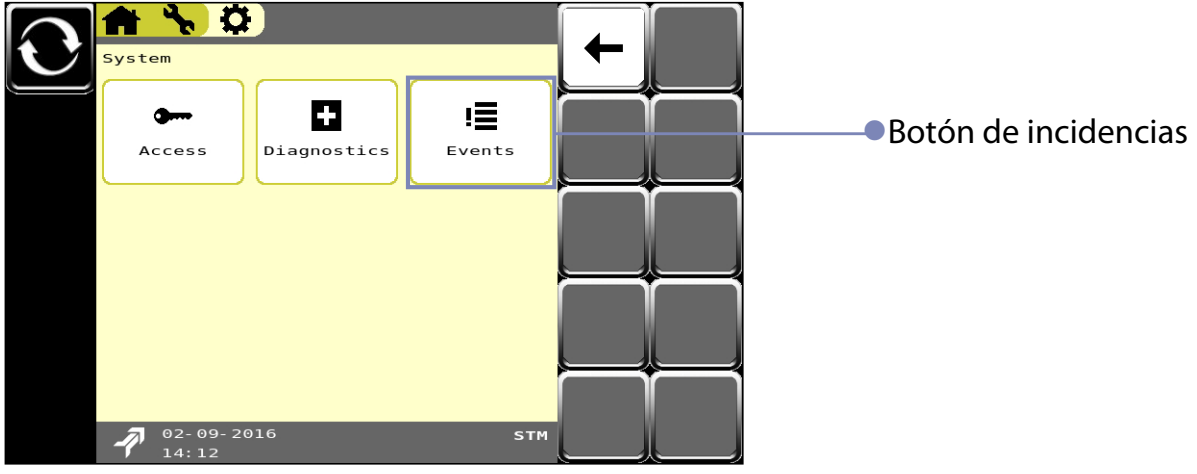
Funcionamiento de gatillo de Iso-Match Grip comprobado

▶Compruebe el correcto funcionamiento del resto de botones pulsándolos uno a uno.

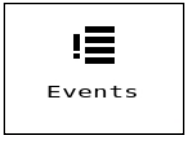
▶Vuelva a la pantalla **opciones del sistema**.

Pantalla de opciones del sistema

La pantalla **opciones del sistema** permite inspeccionar las **incidencias**.

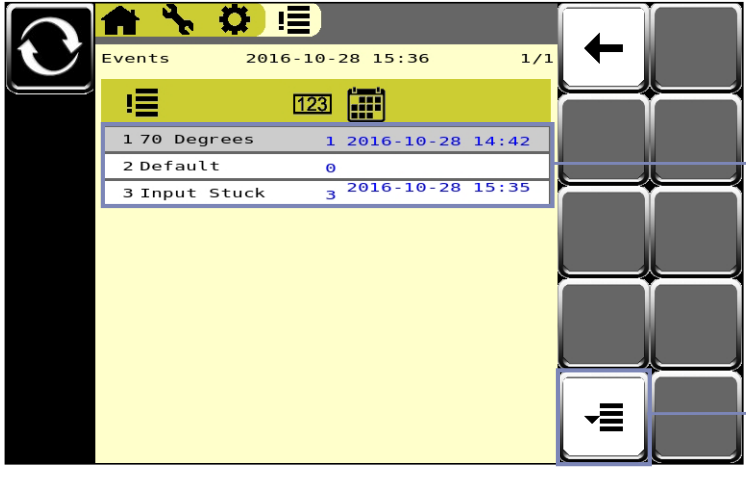


▶Pulse el botón de **incidencias** .



Pantalla de incidencias

Aparecerá la pantalla de **incidencias**, que ofrece información sobre incidencias relacionadas con la Iso-Match Grip ordenadas de forma cronológica, por fecha y hora.



Incidencias individuales

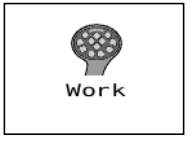
Botón Desplazarse hacia abajo

▶ Si se enumeran más incidencias de las que son visibles, use el botón **desplazarse hacia abajo** para verlas todas.

Asignación de funciones a los pulsadores

- Al asignar funciones auxiliares a los pulsadores de la IsoMatch Grip, es aconsejable tener abierta de fondo la **pantalla de trabajo** de la IsoMatch Grip a la vez que se abre la **pantalla de configuración:**

▶ Pulse el botón de **pantalla de trabajo** .

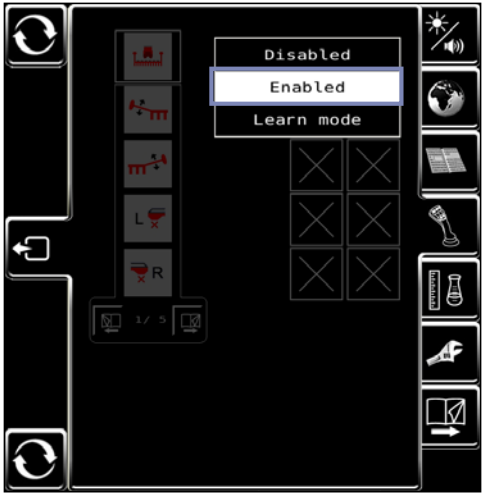


▶ Pulse el botón **configuración** del IsoMatch Tellus.

▶ A continuación, pulse el botón **IsoMatch Grip** para abrir la **pantalla de control de la IsoMatch Grip.**

Pantalla de control de la IsoMatch Grip

La **pantalla de control de la IsoMatch Grip** tiene tres estados de **control auxiliar**:



- Desactivado
- Activado
- Modo de aprendizaje

Para controlar las funciones de un implemento con la IsoMatch Grip, el control auxiliar debe estar **activado**.

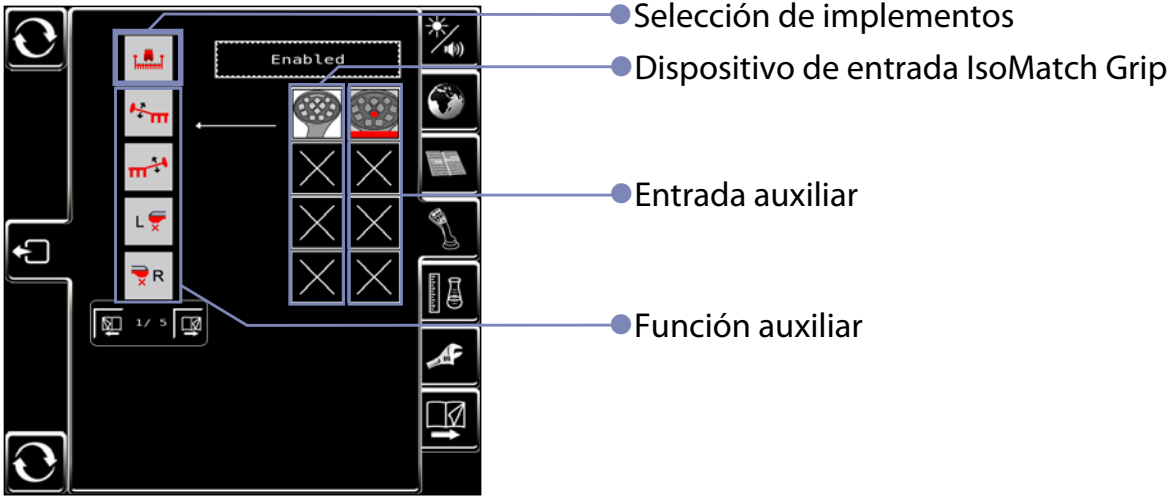
Se debe completar el mapeo para controlar una función de un implemento con la IsoMatch Grip.

Estos mapeos o asignaciones pueden completarse de forma manual o semiautomática ajustando el estado del control auxiliar a **modo de aprendizaje**. Se puede encontrar información más detallada a continuación.

Los mapeos se almacenan en el implemento. La próxima vez que se conecte el implemento a una IsoMatch Grip con las mismas opciones/configuración, se restablecerá la última configuración utilizada. Solo es necesario realizar el mapeo una vez.

Si se utiliza el implemento con un dispositivo de entrada auxiliar nuevo/diferente, o si se cambia la configuración, deberá realizarse de nuevo el mapeo auxiliar para el nuevo dispositivo de entrada auxiliar, lo que a su vez puede ocasionar que se sobrescriba el anterior mapeo.

Elementos de datos de entrada disponibles para mostrar

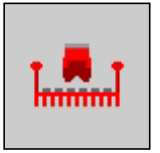


Información: Si hay más de un **implemento** conectado, se mostrará un menú desplegable de **selección de implementos** con una lista de todos los implementos disponibles entre los que escoger.

Lo mismo se aplica si hay disponibles múltiples **dispositivos de entrada**.

Selección de implementos (ejemplo)

- Selección del implemento a configurar para la IsoMatch Grip. Sólo se enumeran los implementos que son compatibles con controles auxiliares.

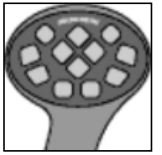


Función auxiliar (ejemplo)

- Aquí se muestra una lista con todas las funciones auxiliares admitidas por el sistema del implemento.

Dispositivo de entrada IsoMatch Grip (Ejemplo)

- Seleccionar el dispositivo de entrada del control auxiliar (IsoMatch Grip) para manejar el implemento.

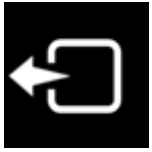


Entrada auxiliar (ejemplo)

- La entrada se configura asignando una función concreta del implemento auxiliar a un botón de la IsoMatch Grip.

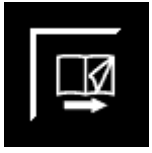
Botón de pantalla principal

▶Vuelva a la pantalla de configuración.



Botón de página siguiente

▶Botón para seleccionar las siguientes funciones auxiliares en los casos en los que el implemento proporcione más de 4 funciones auxiliares.



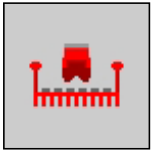
Botón de página anterior

▶Volver a las anteriores funciones auxiliares definidas.

Asignación manual de funciones a los botones

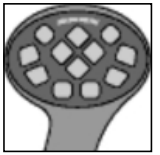
▶ Seleccione un **implemento** (ejemplo).

- Una lista de entrada con todas las funciones auxiliares disponibles aparecerá a continuación.



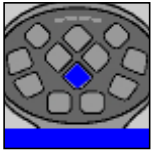
▶ Seleccione una **función auxiliar** (ejemplo).

▶ Seleccione un **dispositivo de entrada auxiliar** (ejemplo).



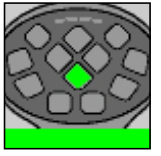
▶ Seleccione un botón de la IsoMatch Grip de entre la lista de 44 opciones. (Ejemplo).

- **Nota:** El color azul indica que la función de este botón auxiliar se ha asignado a la IsoMatch Grip cuando funcione en **modo LED azul**. Cada entrada puede asignarse a una función diferente en cada modalidad. Por tanto, el número de entradas únicas asignables es igual al número de modalidades multiplicado por el número de botones asignables.

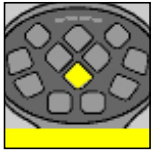


- **Nota:** El color rojo indica que la función de este botón auxiliar se ha asignado a la Iso-Match Grip cuando funcione en **modo LED rojo**.

- **Nota:** El color verde indica que la función de este botón auxiliar se ha asignado a la Iso-Match Grip cuando funcione en **modo LED verde**.



- **Nota:** El color amarillo indica que la función de este botón auxiliar se ha asignado a la Iso-Match Grip cuando funcione en **modo LED amarillo**.

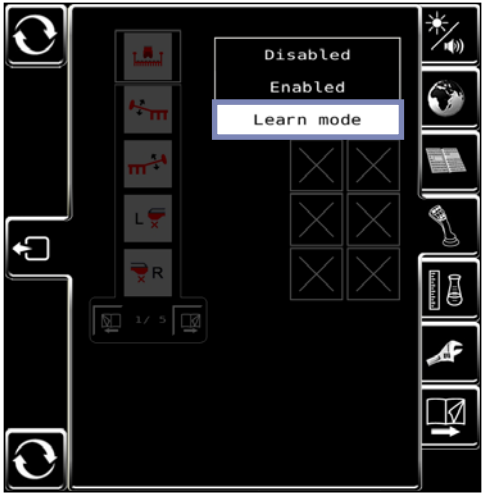


- **Nota:** Cuando aparezca una flecha apuntando a la función auxiliar correspondiente, significa que la asignación se ha realizado correctamente.

▶ Repita este procedimiento para asignar funciones auxiliares al resto de botones.

Asignación de funciones a los botones en Modo de aprendizaje

La **pantalla de control de la IsoMatch Grip** da acceso al **modo de aprendizaje del control auxiliar**.

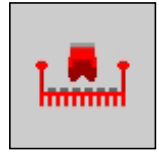


El **modo de aprendizaje del control auxiliar** permite al operador asignar una función auxiliar a una entrada auxiliar pulsando en la entrada correspondiente.

▶Seleccione **modo de aprendizaje**.

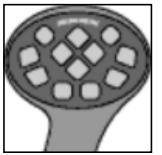
Learn mode

▶Seleccione un **implemento** (ejemplo).



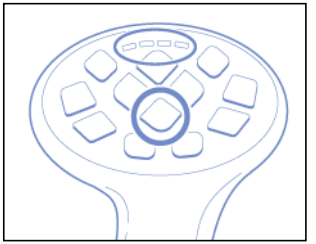
▶Seleccione una **función auxiliar** (ejemplo).

▶Seleccione un **dispositivo de entrada auxiliar** (ejemplo).



▶En primer lugar, compruebe que la IsoMatch Grip funciona en la modalidad deseada. Si es preciso, cambie de modalidad con el botón predefinido de **cambio de modalidad** del teclado.

▶A continuación, seleccione una **entrada auxiliar** pulsando el pulsador correspondiente (Ejemplo) de la IsoMatch Grip.



●La asignación se ha realizado correctamente.

▶Repita este procedimiento para asignar funciones auxiliares al resto de botones.

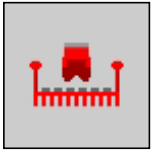
Asignación de múltiples funciones a un solo botón

Se pueden asignar múltiples funciones de uno o más implementos a un botón en concreto.

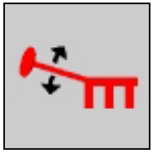
Nota: La asignación de múltiples funciones solo es posible si está desactivada la **Asignación individual de funciones individuales** ➲Asignación individual de funciones.

Precaución de seguridad: Asignar múltiples funciones a un mismo botón entraña el riesgo de activar funciones de forma accidental o por error, ya que las funciones asignadas no siempre se muestran en la pantalla de **Trabajo**.

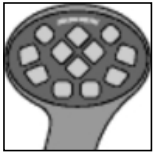
▶Seleccione un **implemento** (ejemplo).



▶Seleccione una **función auxiliar** (ejemplo).



▶Seleccione un **dispositivo de entrada auxiliar** (ejemplo).



▶Seleccione una **entrada auxiliar** (ejemplo).

●La asignación se ha realizado correctamente.

▶A continuación, seleccione un segundo **implemento** (Ejemplo).

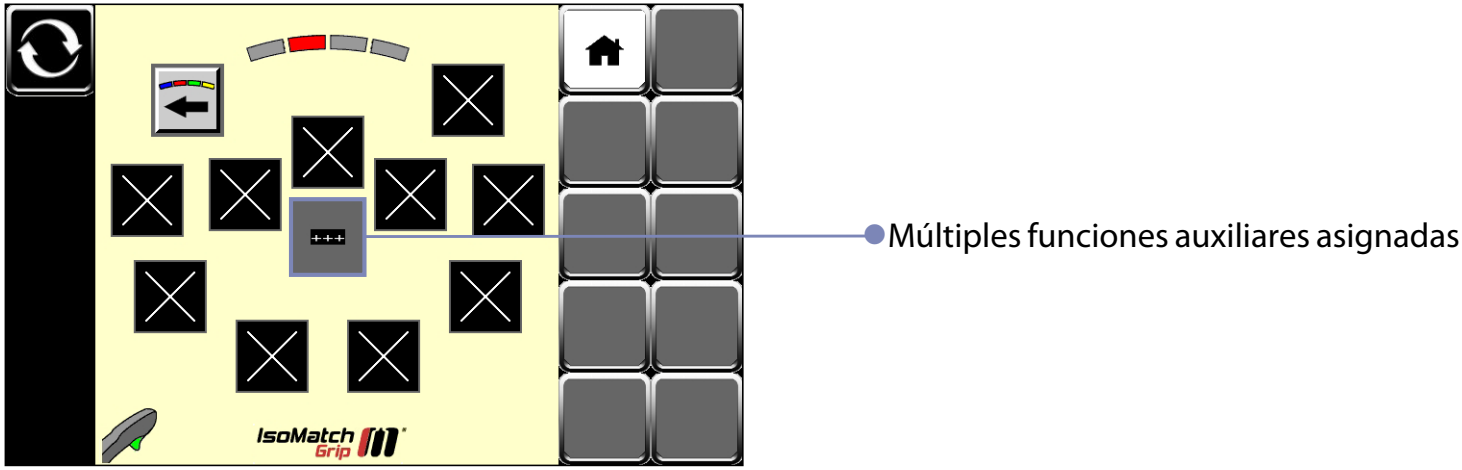
▶Seleccione una **función auxiliar** (ejemplo).

▶Seleccione un **dispositivo de entrada auxiliar** (ejemplo).

▶ Seleccione la misma **entrada auxiliar** que ya se ha usado para la primera asignación de función auxiliar (ejemplo).

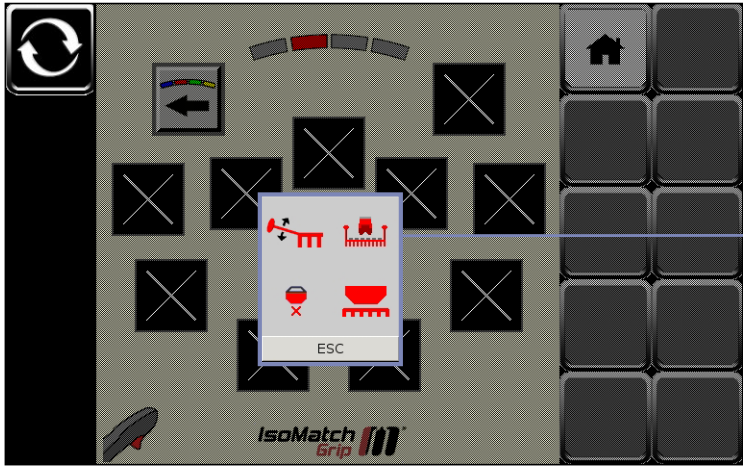
● La segunda asignación se ha realizado correctamente.

La pantalla **Trabajo** indica múltiples funciones auxiliares asignadas a un solo pulsador.



▶ Pulse el botón.

La pantalla **Trabajo** muestra ahora los implementos seleccionados y las funciones auxiliares asociadas asignadas al pulsador concreto.



Vista de múltiples implementos y funciones auxiliares asociadas asignadas.

▶Pulse **ESC** para salir de la pantalla **Trabajo** .

Solución de problemas

Fallo técnico:¿qué hacer?

Si se produce algún fallo técnico

⚠ ▶**¡Detenga la operación!**

▶**Consulte la sección de solución de averías** para resolver el problema!

▶Si el problema no se soluciona, **póngase en contacto con su distribuidor.**

⚠ Si sigue utilizando el terminal cuando se produce un fallo técnico, podría producir **daños en dicho terminal**.

⚠ Mientras realice trabajos de instalación, soldadura o mantenimiento, **desconecte el suministro de energía de la batería**. **En caso contrario, el terminal podría dañarse.**

IsoMatch Grip: solución de averías

Fallo	Causa posible	Solución
El implemento conectado no aparece en Selección de implementos.	El implemento no está conectado correctamente.	▶Compruebe las conexiones de los cables.
	El implemento no es compatible con ISOBUS.	▶Compruebe que el implemento sea compatible con ISOBUS.
Alarma: se requiere versión de UT 3 o posterior.	No se ha detectado una versión de UT 3 o posterior.	▶Compruebe, con ayuda de la ➲**pantalla de preconfiguración**, la versión de UT (no seleccionable en IsoMatch Tellus GO y PRO). ▶Reiniciar el terminal tras cambiar la versión de UT.

Fallo	Causa posible	Solución
Alarma: no se ha encontrado instancia UT 1 (0).	Se requiere instancia UT 1 (0).	▶Compruebe, con ayuda de la ➲**pantalla de preconfiguración**, la instancia UT. ▶Reiniciar el terminal tras cambiar la instancia UT.
La IsoMatch Grip no aparece en el Selector de Aplicaciones.	El cable de la IsoMatch Grip no está correctamente conectado al terminal.	▶Compruebe la conexión del cable al terminal.
	Cubierta protectora no colocada.	▶Compruebe la colocación de la cubierta protectora.
	Cable de la IsoMatch Grip dañado o roto.	▶Compruebe que los cables no presenten daños externos ni roturas. Si muestran daños o roturas, póngase en contacto con su distribuidor.

Fallo	Causa posible	Solución
No se pueden introducir datos / entrada bloqueada.	Fallo del pulsador.	▶Compruebe, con ayuda de la pantalla de Entradas de diagnóstico, que el pulsador funcione correctamente.
Alerta: la entrada está bloqueada.	Fallo o rotura del pulsador.	▶Compruebe, con ayuda de la pantalla de Entradas de diagnóstico, que el pulsador funcione correctamente.
	Los pulsadores estaban pulsados durante el arranque.	▶Suelte el pulsador.
	Actividad del pulsador bloqueada por la alarma.	▶Desbloquee la ➲**pantalla de aviso de alarma**. ▶Desactive el aviso de alarma.
Los LED no se encienden	El cable de la IsoMatch Grip no está correctamente conectado al terminal.	▶Compruebe la conexión del cable al terminal.

Fallo	Causa posible	Solución
	Cable de la IsoMatch Grip dañado o roto.	▶Compruebe que los cables no presenten daños externos ni roturas. Si muestran daños o roturas, póngase en contacto con su distribuidor.
	Fallo en el funcionamiento de los LED.	▶Póngase en contacto con su distribuidor.
La prueba de funcionamiento del pulsador falla.	Fallo del pulsador.	▶Compruebe, con ayuda de la pantalla de Entradas de diagnóstico, que el pulsador funcione correctamente. ▶Póngase en contacto con su distribuidor.
La prueba de funcionamiento del LED falla.	Fallo del LED.	▶Póngase en contacto con su distribuidor.
Alarma: la temperatura de funcionamiento es superior a 70 grados Celsius.	La IsoMatch Grip se ha sobrecalentado por el sol o la acumulación de calor.	▶Apague la IsoMatch Grip y deje que se enfríe. Evite la exposición directa al sol.

Limpieza y almacenamiento

Esta sección contiene instrucciones para la limpieza y almacenamiento de la máquina/producto.

Limpieza del producto

▶ Mantenga el producto limpio en todo momento.

▶ Limpie el producto con un paño seco o ligeramente humedecido.

Limpieza de los cables y conectores

▶ No limpie los cables y conectores con agua.

▶ Limpie los cables y conectores con un paño seco.

Almacenamiento del producto

▶ Cuando la máquina/producto no esté montado en el tractor, guárdelo en un lugar seco y limpio. Observe el rango de temperatura ambiente de almacenamiento.

Desecho

Cuando el producto haya alcanzado el final de su vida útil, deberá desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

▶ Deseche las piezas del dispositivo de forma correcta.

▶ Cumpla las normas locales.

Plásticos

▶ Deseche los plásticos como residuo normal o según las normas locales.

Metal

▶ Lleve el metal a un centro de reciclaje de metales.

Circuito impreso

▶ Lleve los componentes electrónicos a un centro de reciclaje especializado o devuélvalos al fabricante, el cual los desechará de forma respetuosa con el medio ambiente.

Declaración CE de conformidad

(según la Directiva 14/30/UE)

Nosotros:

Kverneland Group Mechatronics B.V.
Hoofdweg 1278
NL-2153 LR Nieuw Vennep
Países Bajos

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el siguiente producto (productos):

ISOMATCH GRIP y accesorios

está en conformidad con las siguientes partes relevantes de la directiva:

Directiva EMC 14/30/UE - al aplicarse las partes correspondientes de las siguientes normas (armonizadas):

EN-ISO 14982: 2009 Maquinaria agrícola y forestal - Compatibilidad electromagnética - Métodos de ensayo y criterios de aceptación

Cuando procede, nuestros sistemas cumplen con la Directiva 14/53/UE por la selección de componentes con la marca CE.

Sanne de Voogd

Director general y representante autorizado

Nieuw Vennep, 1 de septiembre de 2016

INDEX

A
abrazadera 13, 18
Activado 48
actividad del botón 36
Alarma 35, 36, 37
Almacenamiento 7
almacenamiento 66
Asignación de funciones 47, 52, 54
Asignación de múltiples funciones 56
Asignación individual de funciones 28, 33
B
bloqueado 36, 37
botones 30, 31, 36
C
Cambio de modalidad 28, 31
Cambio de modalidad de trabajo 25
Colocación 19
compatible 16
Conexión 17
Configuración de usuario 27
Configuración de UT 21
configuración por defecto 35
Configuración previa 21
D
desactivación automática 29
Desactivado 48
Desecho 67
Dimensiones 11, 13
dirección de cambio 31
disposición 12
Dispositivo de entrada 49, 50
dispositivo de entrada auxiliar 49
dispositivos del interior de la cabina 17
E
Entrada auxiliar 49, 50
Entradas de diagnóstico 43
Especificaciones técnicas 14
F
fallos técnicos 6
Función auxiliar 49, 50
función de la máquina 33
Funcionalidad del gatillo 29
Funcionamiento correcto del LED 42
G
Gatillo 24, 25
Grupo objetivo 3
I
Incidencias 46
Información de diagnóstico 40
Información de seguridad 5

Instancia UT 21
Intensidad del LED 28, 32
L
Limpieza 7, 66
lista de entrada 52
Longitud de los cables 12
M
Menú del sistema 38, 39
modalidad de trabajo 25
Modo de aprendizaje 48, 54
modo LED amarillo 53
modo LED azul 52
modo LED rojo 53
modo LED verde 53
Montaje 18
N
Número de modalidad 30
Número de modalidades 28
O
Opciones de alarma 34
Opciones de funcionamiento 28
P
Pantalla de configuración 47
pantalla de control 48
Pantalla de inicio 23
Pantalla de trabajo 24
piezas de recambio 6
pulsadores 24, 41, 47
R
rango de temperatura 7
Resultados de diagnóstico 41
S
seguridad 3, 33
Selección de implementos 49, 50
Símbolos 4
Solución de problemas 8, 61, 62
suministro de energía 6
T
teclado numérico 32
Temperatura de almacenamiento 7
Temperatura de funcionamiento 7
Temporizador del gatillo 28, 29
V
Versión de UT 21